



# Shipibobaon Onan Nete



Saberes de los pueblos 2 - 2°



PERÚ

Ministerio de Educación

# La ciudadana y el ciudadano que queremos

**Desarrolla** procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

**Gestiona** proyectos de manera ética.

**Interpreta** la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

**Propicia** la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

**Indaga** y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

## Perfil de egreso

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

**Aprovecha** responsablemente las tecnologías.

**Comprende** y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

**Aprecia** manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

**Practica** una vida activa y saludable.

**Currículo**  
N a c i o n a l





# Shipibobaon Onan Nete





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

**Shipibobaon Onan Nete - VI Ciclo**

Saberes de los pueblos 2 - 2° Secundaria - Shipibo-konibo

©Ministerio de Educación

Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja

Lima, Perú

Teléfono: 615-5800

[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Primera edición, 2023

Tiraje: 700 ejemplares

Impreso en Agosto 2023

**Elaboración**

Elí Sánchez Rodríguez

**Revisión lingüística**

Jovita Vásquez Balarezo

**Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)**

Martha Rosa Villavicencio Ubillús

**Diseño y diagramación**

Justo Salvador Mejía Ozeta

**Ilustraciones**

Julio César Chujutalli Palomino, Archivos Digeibira-DEIB

**Revisión de pertinencia cultural de ilustraciones**

Sumbiananch Mitiap Kapuchak

**Cuidado de la edición**

María Teresa Lavado y Fernández

Impreso en PRESS OFF GRAPHICS E.I.R.L.

Av. México 2513, La Victoria - Lima

RUC 20504593224

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú: 2023-05922.

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*





## Japaki yoia

Kirika akai ranonbo itan xontakobo:

Shipibo-Konibo jonibo riki, jatibi nato neten jakana noa jonibokeskaribi, moatianbi jatonbiribi onana jawekiboya, jatian jaskara ixon, chiní bakebo joinres yoibekin axe axeabeirankana, netetiibi jaskara meskó jaton onana jaweki akaibo ixon.

Jaskara iketian iki, kikinbiresi mai xanai jakonma oixon, *Organización de las Naciones Unidas* betan tetai apo koshibo, meskó nato neten iká jiria jaweki oinaibaon itan neskara winotai oinai onan jonibaon yoikanai iki, indígena jonibaon onana jawekibo riki kikinbires jakon jawekibo ixon.

Pueblos originrios jonibaon onana jawekibo riki non onana jawekibokeska kikinbires jakonboribi ixon yoikanai wetsa jonibaon. Jaskarakopira non shinanai, jabaon onanabaonparira nato main iká jonibo akinti atipanke, ixonribi shinankanai.

*Dirección de Educación Intercultural Bilingüe* kenai riki, nato kirikameran, jaskarabo meskó jawekibo non onantinin. Min nato kirika yoyo aka pekao noa kenai riki, min akakeskaakin wetsabaonribi kikin akin onankanti Shipibo-konibobaon onana kinkin jakon-ira jawekibo. Jaskaribi noa kenai riki, neskara jawekibo maton papabetan, titabetan, papashokobetan itanribi maton titashokobetan yoyo ixon neskara jawekibo kikin maton onanboresti, non chiní bakebaonribi neskara jawekibo onankana itikopi.



# Jain Iká

## Japari yoia

### 3. Mapo tsamanti itan yoman maban chopaatí

3.1. Jaskaaxon mapó tsamanti	7
3.2. Jaskaaxon waxmen toro ati	13
3.3. Kenebo riki non wishabo	19
3.4. Jaskaaxon chopá pokoti	26
3.5. Chopá keweati	30
3.6. Chopá keneati	34
3.7. Jaskarabaon mapó sikatibo	37
3.8. Mapó rawexati itan renkati	41
3.9. Jaskaakin mapó yomoxonin itan senpan ati	45
3.10. Jaskaakin mapó oiti	49
3.11. Bená chopabo, bená kenebo	55
3.12. Yoman mabanxon fimati, chopaanoxon	61
3.13. Ochobora noa niai non aká jawekibo sanani	66
3.14. Jaskaaxon yomoxo itan senpa bití	72





## **4. Yapa-yoinabo yomerati, itan wetsa jaweki non onanabo**

4.1. Jaskaaxon kabori tsakati	77
4.2. Tae machitexon yapa biti	86
4.3. Jaskaaxon xobo ati	92
4.4. Jaskaaxon nonti ati	98
4.5. Jaskaaxon jawekeskaboki winoti kai ixon onanti	105
4.6. Jaskaratonbo non yomerapaonibo	112
4.7. Roninbo jene nete koshiaabo	119
4.8. Joneni jonibo kikin noimisbo	123
4.9. Jaskaaxon jakonma winoti non onanaibo	129
4.10. Benotax jaskatax pikoti	136
4.11. Mishkiti non onani	144
4.12. Jaskarakopi, isabo metima	148
4.13. Jaskaaxon ani tete retekani	153







3

# Mapo tsamanti itan yoman maban chopati

**M**oatianra non titabo ipaonike, meskó mapó tsamanti onanbo itanribi, waxmen toro axon yomaanxon chopati kikin onanbo.

Tsoabi yamapaonike tarin maxkata, chitontinin, jainoax rakotinin. Bakexonbi apaokanike neskara tee atibo onankin.





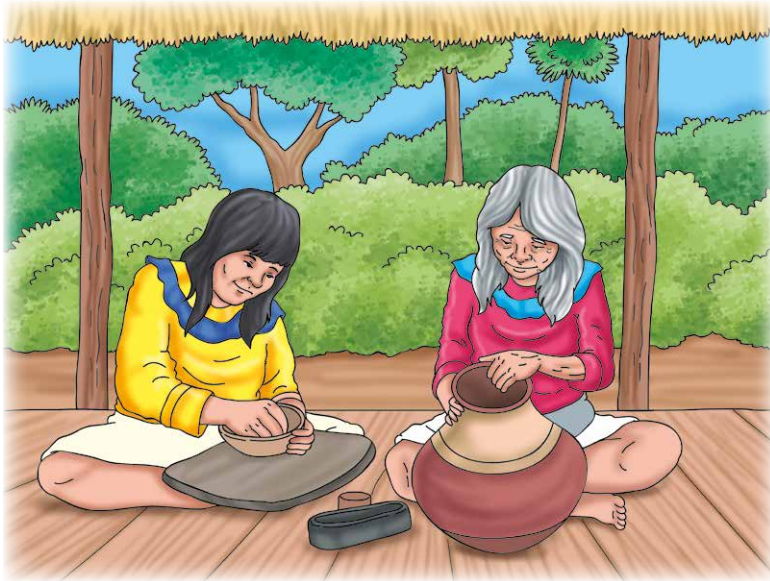
Ranonbo itan xontakobo, maton axeamisbetan yoyo ikanwe:

¿Jawe akirin maton oina, nato tita rabé tapon yakabekona? ¿Jakia maton jemanko, neskara tee akai ainbobo? Yamaketian yoikanwe, ¿jawekopi? Jaketian yoikanwe, ¿Jaweboki akanai?

Shinanbenoyamakanwe: Moatianra ainbobaon apaonike jaton tebiribi. Ikaxbi rama, ainbobaonribi benbobaon tee akaibo ati atipanke; jaskaribi benbobaonbiribi, ainbobaon tee akaibo.



### 3.1. Jaskaaxon mapó tsamanti



Shipibo ainbobaon, moatian apaokanike ani xeatiain bonoxon jakon-ira mapobo akin: chomo, kenpo, kenchá, kentí. Jatibi mapó akanabo ipaonike kikin kené sanken-irabo. Jaskara ainbobo ipaonike, jaton titabaon itanribi jaton titashokobaon baketianbi jato axeakanabo. Ipaokanike kikin menin ainbobo, metsaakin jaweki akaibo. Jaskara ainbobo ipaonike, rao samataibo, kené wasten jaton anibaon raonaibo.

Ramakamanbira jake mapó atin menin ainbobo non jemankobo jaskarakopibo non onana jawekibo keyoti atipanyamake. Nonabi jawekibora keyomatima iki.

Soi Pena xontakoronki iká iki, jaweki akasai xontako. Jaskara ixonki aka iki, westiora nete mapó ati onan yoxan jawen xobonko benabainkin, mapó atiboki yoyo aanoxon. Kaxon jisaronki iká iki yoxan Ranin Rama jain, jaskaakin nokoxonronki aka iki xontako Soi Penan ja patax yakaxon yoyo aakin, neskarabo:

Soi Pena: Yoxan, ¿jawekeskaaxon min mapó ati onanarin?

Ranin Rama: Enra mapó tsamanti onana iki nokon aniboibakea. Nokon titanribira neskara jawekibo ati ea axea iki, esebokin: Mapó atira min onanti jake bake, ea mawatapekaora min bakebo jaweki ati onanmabires inake, rama riki min neskara jawekibo onanti, akinra ea apaonike nokon titan.

Soi Pena: ¿Jawekeskaaxon atirin mapo?

Ranin Rama: Mapo ati riki kikinbires tee. Mapo anoxonra non biti jake, mei, maox, manshinti, itawana, yomoxo, itanribi karo, chimapo, tawa jainoax wetsa jawekiboribi. Jaskaribiakinra non benati jake mei, meraxonra non rerai, rera pekaora non rawarax akai jawen bichi, jaskaaxonra non kachiokea non papiti jake.

Soi Pena: ¿Mei bexonki jawe ati iki?

Ranin Rama: Mei bexonra non rabe nete barianti jake, jaskaapekao non menoai, menoxonra tsiste reneti jake ani makaman, xaxonko napoxon. Wetsa jiwi raxkanbires mei axon mapó akara, mapó toratai seretax itanribi kaxketai. Mei renea pekaora, mapobetan mei meskoxon non meinti jake jaskaatanan riki moa mapo akin tsamanki peoti.

Soi Pena: ¿Jawe jawekiborin jan mapo atibo?

Ranin rama: Jan mato wexatibo riki mesko xapabo. Jarake toro xapa, ja riki jan poroati, jaribarake nenke xapa, ja riki jan texo wexati. Jarake ani itan maxko xapabo. Jainoaxribira jake makan soishaman. Yenkenshaman inon ixon jan renkati. Jaribarake xeki xeko jan keseneanti, boo xepan jan kene ati.

Soi Pena: ¿Jawe jawekibaonki mapó sikati iki itanribi kene ati iki?

Ranin Rama: Jan mapó axon raskiti riki maox, manshinti sika manxanketianra makan soishamaman renkati iki, yenkenshaman banetiakin, jatian itawana iamaxon manshitinin keneati iki, Moa keneakin senen axonra barianti iki rabe nete. Jaskaapekaora chii xenamatonin xoiti jake, rawis banetiakin.



Soi Pena: Yoxan ¿Jawekopiki jaskaati iki?

Ranin Rama: Mapora rawis ati iki xana akin toranaketian. Jaskaapekao oiti iki xanairama itanribi matsiorama, senen xanashaman, menokin chií riri ikaitonin; moa iketian xanairama itanribi matsiorama senen xanashaman iketian yomoxonin raskiti jake. Xanaira ikenbi rashe akara wisoai matsiora akara yomoxonin yatanyamai.

Soi Pena: ¿Jawekeska jisá mapó atiboki nin onana?

Ranin Rama: Nokon titan onamara en meskoakin mapó ati onana iki. Joni chomo ati, kenpo ati, kenchá ati, ani chomo ati, mapo kenti. Enbichora mapo ayamai, ea riki bake xontakoboya, enra tita ixon jato axeai. Jaboanra ea akinai. Jaskarakaya noa iti jake non onana jawekibora non bakebo non onamati jake nato kirikameran joibo yoyo axon shinan bixon, xontakobo mapo akin tanakanwe tsonra noa onanxonyamai nonra non axebo onana iti jake.



### 3.2. Jaskaaxon waxmen toro ati



Yoman timati riki, non ainbobaon onana teeribi, kaskara ati onanabaonres akai. Ramatianbo moa non oinyamai ainbo chopaanoxon yoman timai yakata. Noa benbobaonbi waxmen waibo moa non ayamakanai, wetsatianshokobores jake no patax waxmen niabo, ikaxbi janbix xoxoashokobo ja tari ati jisama. Atimakeskabi apaokanike non yoxanbaon jatonbi yoman ataanan chitonti akin jaskaribi tariakin. Ramatian non chopasaweai bo iki, wetsa jonibaon jaton non onan shinanman akanabores.

Nato ainbobaon tee kikini keyota iki, jarake xaranshoko waxmen timati onan ainbobo ikaxbi ja ati waxmen yamaketian moa ayamakanai. Nekarabo keyotai ointaanronki ika iki westiora ainbo Menin Rabi janeya, tita Senen Meaiba kai ja waxmen timati onan iketian jaibakeax axekasitsi. Yantanpeketaitian jawen xobonko benabaini kaxon oinaronki ika iki jabichoshoko tita Senen Mea tapon yakata waxmen toro aati. Neskatiibo iita iki yoyo iibekoni :

Menin Rabi: Yoxan. ¿Jainrin mia?

Senen Mea: Joo. Neno riki ea, jowe. Neritani jowé, eabicho riki, tsoabira yamake.

Menin Rabi: Yoxan, titan mia nato yapashoko bema mia bexonira ea joke. Jise.

Senen Mea: Jeen, ikonrake, irake. Jaintanishoko yakawe.

Senen Mea: ¿Jawe akiki mia itai yoxan?

Menin Rabi: Nato waxmen meresira ea itai. Moabires peoiibaxonbi, ramakamanbi keyoama ixon meresi riki ea. Ikaxbi ishton atikoma iketian jaimashoko aati riki ea.

Senen Mea: Metsashamanra min waxmen toro akai yoxan. ¿Tson mia onamarin?

Menin Rabi: Tsonmakan nokon titanbiribi. Esebokinra ea aká iki nokon titan, ea waxmen toro ati axeakin : “Waxmen toro ati onanwe baké, aniax mia ja ati onantani inon, chitontiaxon min sawenon”, akinra ea akatai nokon titan. Jaskatax ea axea riki waxmen toro ati.

Senen Mea: ¿Jawekeskaaxon atirin waxmen toro akin, atibires ikaxbirin?

Menin Rabi: Waxmen toro anoxonra, rekenpari waxmen non biti jake. Ja biá pekaora non barin akai, jaskaakin barin aka pekaora non barin aka waxmenbo non notesti jake.



(Xontako, yoxanbetan waxmen notesi yakabekona)

Senen Mea: ¿Jawe yoirin xontesti iki? kikinbires en onanyamaa joira min ea yoiribike. Eapari ninkamashamanwe.

Menin Rabi: Ja riki waxmen bero tsekati yoi. Moatianra apaokanike yoxanbaon yantanpakebo, yaka yakakin waxmen bero tsekaxon, sintaman napokin.

Senen Mea: Xontesa pekaoki ¿Jawe ati iki yoxan?

Menin Rabi: Xontesa pekaora moa non waxmen xoninai. Ja riki jakonshamaankin waxmen peanboti yoi, kerasbo tsekabokin. Jaskaaxonra pishiman tsamanxon rishkiti jake, benesnonkaman. Jaskaaxon riki moa waxmen taranti, jainoakayara bixon non toro akin peoti jake.

Senen Mea: Yoxan, ¿wetsakeskabires chiimaponki waxmen toro ati iki?

Menin Rabi: Wetsabiresra non ayamai. Ja meibokin toro ati chiimapo riki axo karo Itanribi koman karo chiimapo, ikaxbira ati jake kikinshamaakin towaa, poto sibashaman.

Senen Mea: ¿Jawekeskaakin yatantirin iwi, waxmen toro ananxon?



Menin Rabi: Jowé neri, ¡tanawe! Mekayao iwi yatantaanan, mexkao yatanwe waxmen. Toro awé moa, iwi mayawe, areswe, waxmenribi ninibainwe.

Senen Mea: ¡Tesorake yoxan!

Menin Rabi: Rateyamawe. Non reken akara jaskatai. Jaskaaboxon ati riki jaweki onankin. Iwi bochoketianra xeiti jake, yoman tonko banetiakin.

Senen Mea: ¿Nato waxmen tonkoki chitontiakanai?

Menin Rabi: Jara non akayai, chitontibichoma. Aribarakanai tariakin, pishaakin, rakotiakin. Nato yomamanribira akatikanai benbobaon jaton piabo metsaakin. Jaskaaboxon ati riki waxmen toro axon yoman akin. Yoman akin senen axonra moa non mabanti jake. Mabaxonra non toponti jake. Poyantio ani. Ja riki jatio naxba chitonti iki kai, jara akanai tekibokin. Mabanoxonra icha yoman jiwiki pontenti iki. Ja mabantianbicho riki westiora nete tee, moa mabana pekaora timakin peoti jake, kimisha oxera noa basiai timai chopaxon.





(Yoxan yoman mabani)

Senen Mea: Yoxan, ¿jawekeska chitontiboki apaokani moatian?

Menin Rabi: Arapaokanike joxo chitonti, wiso, itanribi joshintanishamanbo. Pokoti kobian jenenra akatikanai joxo chitontibo keneakin.

Senen Mea: ¿Waxmen toro anoxki jawe jawekiabo noa iti jaa?

Menin Rabi: Noara iti jake chosko iwiyatani, sintan, chaxo bichi chinexetiya, chiatu itanribi mesko jiwishokoboribi.

Senen Mea: Yoxan eara moa kapariai. Ishton jowanaxbira ea itai irake, min ea waxmen toro ati axeakopi. Kabanon.

Menin Rabi: Kawe, shontá. Wetsatian ea pataxi joribanox iwe.

### 3.3. Kenebo riki non wishabo



Meskó kenebo: Mayá kené, koros kené, xao kené.

Westiora nete, Pekon Beka onankashoraa iki wetsa jonibo ikaikeskaribi, jawekairin non kenebo ixon. Wetsatianbo non shinana iki kenebo, jaweki axon metsashaman inon jain non atibores. Jaskara metsá non ointiresma riki non kikin sanken-ira kenebo. Kenebo iki non ani shinanbo, keneoma iketian tsonbi noa onayamakeanke jawekeskara joniborin noa ixon. Jaskarabokopi, non metsá kenebo jatibiaiin akaibo iki noa jonibo: non chopanko, non mapó akainko, non xobo witain, non wexatiain, non rome pishanko, non wintinko, jatibiainbires.

Jaskarabo onankasironki, Pekon Beka kaa iki tita Reshin Wesnaiba, kaxki iká iki jabé yoyo iiti neskarabo:

Pekon Beka: Titá, ¿Moatianbiki keneapaokani?

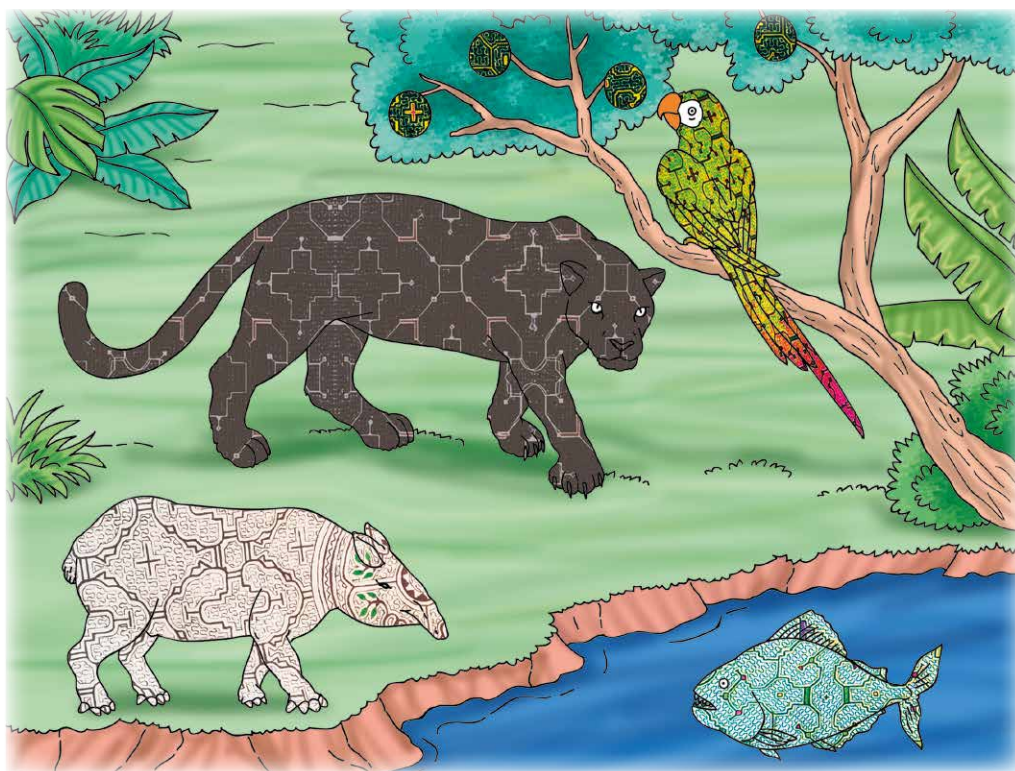
Reshin Wesna: Jaskara riki bake. Moatianbira non yoxanbo ipaonike jaweki atin meninbo, keneati onanbo. Jakopira non rekenbo ikatikanai kikinshaman yora sankenbo raotax metsata.

Pekon Beka: Titá, ¿jawekeskaaxon min chitonti keneati onanarin?



Reshin Wesna: En chitonti keneati onana riki nokon yoxainbakea itanribi nokon titamea. Jaweeki akasai ikaxra noa ikai akanai oinax axekasi. Kene jaweki riki arestima, anoxonra non shinanpariti jake, jawekeska jisashamankayaki noa akasai ixon. Non shinanmeran ikiranketianra ja jisashaman non akai keneakin.

Pekon Beka: ¿Jawekeskarainoax pikotarin kenebo?

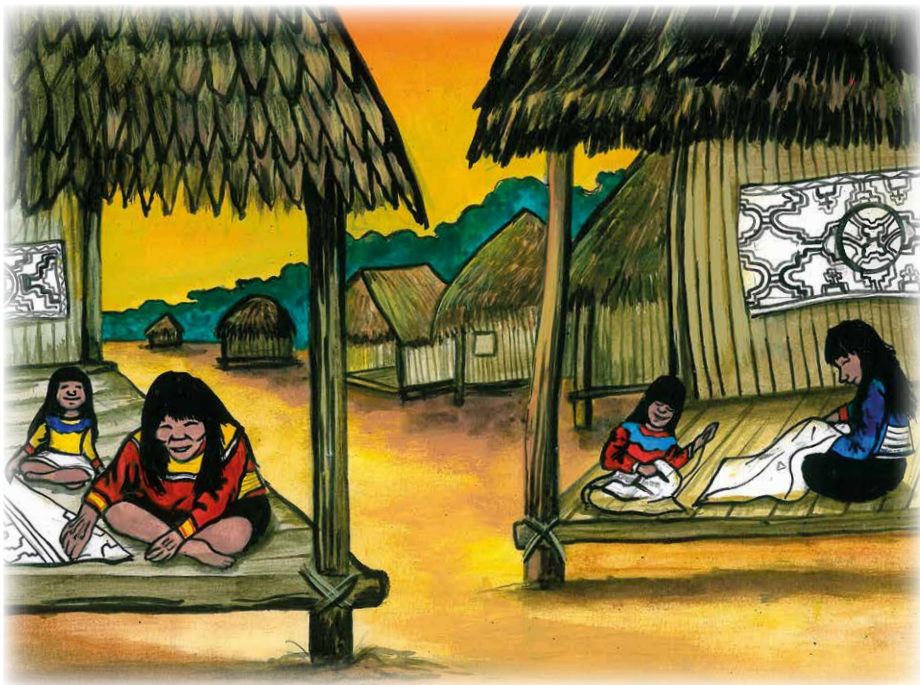


Reshin Wesna: En onana jawekiboresra en mia yoiyai bake, ninkawe: nishi xeaxonra non metsa jawekibo oinai. Kene jawekibo. Jatibi jwi peishokobo riki kikinshaman metsa, joa toetaishokobo riki sankenshaman. Kene jawekiboribira pikotai, non yapabo, jiwibo, itanribi non jatibi jaweki onanameranoax. Jainribira pikotai mesko shinanbo jaskaaxon keneatibo. Keneati shinanbora pikoribiai non bewainkoniabo, kano, kanobaini ikaibetin non bewainko, jaskatax non yoraki, masha ikainaitianbirira pikotai kenebo. Oa bianananbotana, oana, chitipatanbo, oa nawan bai koshkita, jisashaman metsa sionshamanbaonra akai non chopa keneakin pikokin, jainoax wetsa keneatinkoboribi.

Pekon Beka: Tita, ¿janeyarin nato kenebo itanribi jawe yoikasi ikarin?

Reshin Wesna: Bake, jarake mesko janeya kenebo. Meskoakinra janekanai rebokia, naponbekonmea itanribi chiponkiabaon noa jaskatibires yoyo iamaikopi. Jarake: maya kene, ja riki jwi pei toro nishi mayakaina, itanribi nawekiabo yoi ika. Ponte kene, ja riki jwi pei toro nishi mayakaina. Nato itanribi nawekiabo yoi ika. Ponte kene, jariki jwi ponteshaman chankatabo yoi ika. Ninbo jina kene, kenebo. Xao kene, ja riki yapa non pia xao tsamatabo yoi ika. Make xeta kene, ja riki

make xeta yoi ika. Janra chitonti sionshokobo metsai kere kere akashoko sion. Shinakoxo kene, ja riki shinakoxon oken wexeabekona, yatanabo yoi ika. Ninbo jina kene, nato keneribira akanai maya kene akin jaribi iki ninbo chishkatashokobo yoi ika. Make xeta kene, ja riki make xeta yoi iki. Janra chitonti sionshokobo metsai kere kere akashoko sion. Shinakoxo kene, ja riki shinakoxon oken wexeabekona, yatanabo yoi ika. Joa kene riki chitonti beroakanai, jan metsa imai yoi ika. Natonkayara chitonti sankenshaman banemai. Yapa jina kene, ja riki techapashoko yoi ika. Koros kene, ja riki non rarebobo mawata shinankin aka kenebo. Jaribarake sinta ati kene ja wexati paoti.



Pekon Beka: ¿Chitontiaín non oinai sionshokoboki janeyaboribi iki?

Reshin Wesna: Janeyaribikaya. Jarake: wishtin sion, ochiti xebi sion, paotati moxa sion, karina tekia sion, bake non axea riki metsa. Icha jawekibora jake non onanti, ikaxbira nenokamanrespari en mia yoiyai.

Pekon Beka: Ikonrake tita, ninka ninkatishamanra ike. Ichabiresra en irake akai, neskara jawekibo min yoiyakopi.

Jaskaakinbo yokaboa, jaresparia iki tita Pekonman yoitibo ikaxbi janribi wetsa teebo atikopi. Pekon Beka yoiai, “nenokamanresparira en mia yoiai” akin. Nato yoxanman jawerato Universidad-inbi kirika akama, ikaxbi jan noa yoiai iki nato kené ikainkobo itinke noa shipibobo jaskati jakanabo, jaskaakin non shinanaibo, jaskarain noa jaa, jaskarabobetan noa jaabo. Jainxon noa yoiribiai, jawekeskarin oni xeaxon jawekibo non oina ixon, kinkishaman metsá, kikin sanken non kayameran noa tsaibainai metsá. Jaskarabokopira non yoiti atipanke, meskobires kenebo nato yoxanman noa yoipakeaboriki non **Wishabobiribi**. Chino jonibaonakeska, Arabe jonibaonakeska, neskarabo iki nonabiribi.



Jaskaribiakin ramabo non ointi atipanribake bená kenebo. Jabo iki, oni paemeran oinxon akanaboribi, iti atipanke jiwí xama, meskó joabo, meskó roninbo.



(Ramatian chopá keweakanai, roninya, inoya, joaya, nishi peiboya)

Neskara kenebo iki ramatian, oni xeai joxo jonibaon keen, jaskarakopiribi, rama akanai neskarayabo chopa keweakin, ikaxbi jaskarainbo jaribake, jawe yoikin jaskarabo akar in ixon. Jaskarakopi, keneanoxon aniakin non shinanaibo keyoyamai jareskejaskarain non ani shinanbo neskaakinbo non jawekibo atikopi.

### 3.4. Jaskaaxon chopa pokoti



Westiora joni wiso tariya, wetsa joxoya, jainoax westiora tita joshinshaman chitontiya jatian wetsa joxo chitonti keneya xobo ochoma charokana

Non yosibo itan non yoxanbora ipaokanike, jawetianbi manxanshoko chopa sawekasmabo. Westiora joni iamaxon westiora ainbo manxanshoko niai oinxon yoikatikanai chikish ainbo iamaxon chikish joni riki ixon. Jaskaakin wetsabaon yoinaketian itanribi manxanshoko nikasmabo ixon apaokanike jaton chitonti, tari, rakoti, pisha pokokin.

Non reken yosibaon itan yoxanbaon onankana ipaonike, jawe jiwi xakaborin jan chopa pokoxon wisoati iamaxon joshin-ati ixon. Jaskara ixon onankana ipaonike jaweranoki ja jiwibo jaa ixon. Onankanaribi ipaonike, meskó peibo ja chakataanan jan wetsaresibi jisá imatibo.

Yoman timaxon chopakaanabo ipaonike, joxobiresbo, jaskara iketian jawen ibobaon apaonike, wisoakaskin wisoakin iamaxon joshin-akasaibaon joshin-akin. Joxobicho chopa sawekashamakin apaokanike joshin-akin iamaxon wisoakin. Benbobaon sawepaonike choskokeska tari: joxo tari, joshin tari, wiso tari jainoax chokokeská tari. Joxo tari ipaonike jayá ani xeatiain kati, wetsatianshokobores saweti. Wisoshaman taribiribi ipaonike merayabaon saweai, jayaxon rome tian ati itanribi jayaxon onimeran isinaibo payanti. Wetsabaon aribapaonike neskara tari sawekin ikaxbi yameres. Ainbobo ipaonike jaskaribi, jabaon sawepaonike:



Joxo chitonti keneya, wiso chitonti iamaxon joshin chitonti. Jaribapaonike joxo chitonti keneoma, ja ipaonike benomaatabaon saweti.

Jaskarabo iketianronki aka iki, westiora nete tita Chonon Raten jawen bene witá aki kaí wean chichó kaitian chibankin. “Eara mibé kakasai Pekon Bitá” akia iki, jabé oxai tita Raten. “Min witá akaitian wishtininti xaká akasiriki ea, non sawetibora ioraa manxan-irabo iki” aribakia iki. “Ikonrake kawé” axonki aka iki iwekin.

Rabé nete inataxki ikana iki manan-in nokoti. Nete xabaketian, jawen benen witá chaxaikaman aka iki, tita Raten wishtininti xaká tsamabires akin. Axon oinaronki ika iki jawen jene joshinshaman tsiwiti.

Rabe nete itaananki ikanai jatón xobonko karibai, witaya itanribi wishtininti xaká neá tsamabiresya.

Nokoxonki aka iki, tita Raten jawen wishtininti xaká barin-akin. Rabe nete barin-axonki aka iki wishtininti xaká besheakin xatepakexon kobin akin. Jaskaaxonki aka iki moa jawen jene joshinshaman oinxon botekin. Botexonki aka iki moa matsiketian, wishtininti xakabo nebipakekin joshinshaman jenebicho yakatiakin. Janronki aka iki jawen taribo itanribi jawen chitontibo pokopakexon barin akin.



Kimisha neteres axon oinaronki ika iki chopa pokoabo kikinbires joshin chexeshamanbo. Jaskaa pekaoki aka iki, ja wisoakasaibobiri, wiso mano motsaxon xobinko peantaanan sikakin, shokores taraxkainketianki aka iki tenaman boxon patsapakekin. Axon oinaronki inike kinbires wiso chexeshamanbo. Jaskara boronki aka iki barin apakekin.

Jaskaakin jaton chopax ipaokanike, non moatian yosibo, yoxanbo, ranonbo, xontakobo itan jaton bakebo jatibiaian rabinyamai chankati.

Jaribarake wetsa jiwibo, jawen bichin pokoxon chopax wisoatibo iamaxon joshin-atiboribi jabo iki: xono bichi, yonshin bichi. Jaskaaxonbo ati riki chopax pokokin.



### 3.5. Chopa keweati



Nawabo non paron weiti pekoortamatian, non titabaon apaonike waxmen yoman timá chitontiaaxon keneareskin, chopa wisoaxon iamaxon chopa joshin-axon jaskabiribiakin chopa joxobi. Rikatonbo itanribi Non Ibo Riosan joi yoiai jonibo nokokanamatian non onanyamapaonike jawerin xomox ixon. Rama noa yosibo yamaparitian, nawabo itan Misioniro noiba nokoxon noa onanmakana iki xomox jainoax jatón meskoshaman aka yomanbobiribi. Kikin metsairabo nawankoshki yantanpake jakonmatani oi bekasaitian non oinabi, kikin akin noa bekopibainaibo. Jaskarabaon tanakana ika iki kikinshaman jakon, ishtonbires ati, repanmanshoko iamaxon xaobaon atikeskama.

Jaskarainxon rikatonbaon bekin peoa iki meskó xomox itan meskoshaman yomanbo (naxa yoman) mananxawebetan kanpianoxon. Kikini jaskaraton keeni noa peokookana iki metsairabo oinax. Jatianribi bekin peokana iki jatón chopaboribi bekin “tokoyo chopá”, Jaskarabo nawabaon bekin peoketian, non titabaon moa waxmen toro akin jenekin peokana iki. Nawabaon tokoyo chopá iki jakonribi ikaxbi, non chopakeska kextoshamanma.

Chopá keweati iki, keneatikeskaribi. Ikaxbi yomanmanres kené natanmakin chopá kexetikeskaakin a aabaintires. Jaskaanoxon titabaon akai rekenpari, chopá pokoxon wisoakin, joshin-akin iamaxon ja joxobi keneaparikin. Ja natankinkaya apaokanike keweakin. Anibo aka pekao, beshebo. Mesko yomanman aka kinkinbires sankenbo.

Tokoyo chopankores non titabaon keweai ikanaibi, nawabaon beribaa iki kayanmaso akin akanai chopá, jain iki moa kenepari atima, jainkaman atibo onantibires itanribi jaskara iketian iki kayanmaso chopanko keweati ishton atibirestaniribi. Jaskarabokopi ramatian non titabaon saweai metsaira chitonti kewayabo, iti atipanke joxo iamax wisoshaman, jaskarakaya iki ichaxon sawekanaibo. Jaribake joshin chopanko akanaboribi, jaskarainbiribi akaskin akanabo.



Jainxon keweakanai jaton benen kotonbo, pisha. Moatian apaokanike pekeweakin wiso koton itanribi takeweakin wiso chiarexti. Ikaxbi ramatianbo keweakanai wetsakeska chopankobires, nawaboribi jaskara metsairabo oinax keenaitian maromatikopi.

Ramatianbora, jawekibo wetsaresibibo iki, jaimasho neskara non onana jawekibo keyó keyokainai. Moa yoman timaibo jaweranobi non oinyamai, sawenonxon chopa manxanshoko iketian chopa pokoaibo moa yamapaketai, non xontakobaon moa chopa keweati onanyamakanke, noa benbobaon koton pekeweyabo sawekin moabires non jeneabo iki, non chiní bakebo jaskarabo sawetinin rabinkanai nawabaon omisnaketian iamax jatoki shirokanaketian.

Ramaboribi jake moa jaskaraton keweati makinabo, meskokeska saweti chopabo, moa yamake keweya chopashamanbo saweti shinanbo. Neskara shinanbo kikini kextotai, nawabaon meskó jawekibo bebereskanai, jaskaraton noa ikonbiresi keenaibo.

Rama non chopa keweati iki, joxo jonibo maromatiresbo, jaskarainoa soroshoko bixon non bakebo kirika amatikopi. Ikaxbi aniakin non titabo keweati onabo non rabikanti jake,



jabaon non kené jawekinín nete intiro non jakon ninkakamakanaikopi, neskara keweati jawekibo jeneyamakin.

Kikin tee iki chopá keweati, ishton atima, paxkin. Moa janken-axon oina metsaira ikaxbi, jaskara saweax choron choronti jisashaman. Jaskara iki chopá keweati. Mesko jawekibo onanboribakinbi, non onanabobiribi non jeneti yamake nona iketian. Nonra neskarabobiri onanke akin non wetsa jonibo atikopi. Jeneyamanon akanwe nonabiribi jawekibo, non reken yoxanbaon noa potaxonbaina riki chopá keweati jaweki.



### 3.6. Chopa keneati



Non moatian titabaon apaonike waxmen toro axon yoman ataanan chitonti akin, tariakin, rakotiakin, pishaakin, sintaakin, jonxeakin. Ja sawetibo apaokanike keneakin. Chopankobicho keneayamapaokanike, aribapaokanike jaton nontinko, wintinko, xobo witain, jaton yoranko, mapó akanainko, mesko jaweki akanainkobo. Jatibiain apaokanike keneakin.

Yoman timakin senen axon apaokanike tariati, chitontiatu topobo, chopa xatepakekin, ja chopa ipaonike joxobicho waxmen aká ikax. Xatepakekin senen axon apaokanike keneapakekin meskobaon.

Jakatiai, kikin keneatinin menin ainbobo, sanken akin kené akaibo. Jaskara ainboboki apaokanike titabaon jaton bake xontako yoinkin jaskara ishokonon ixon. Menin ainbobo ipaokanike ninkakaatai ainbobo, jatixonbi onankana itanribi jatibiainxon onankana ainbo.

Jaskararibi iki ramatian, kirika wishati onan ainbobo itan benbobo iki ninkakataibo, jatibiainxon onankanabo, jaton onana jawekin ninkakataibo, Kirika wishatinin merayaatabo, kirika wishatinin chikishmabo. Jaskaribi ipaonike moatian kikin keneati onan ainbobo. Benbobaon apaonike ainbobaon jaton awinin mesko jaweki akanainkobo jato keneaxona chichika kikin akin kenshoatonin natsekin. Ikaxbi benbobaonribi onana ipaonike jawe iki ikarin ja kenebo ixon. Tita Sanken Meanronki aka iki jawen tsabe Reshin Kabibetan jaton chitonti manxanshoko pokopakekin, wishtininti xaka yonshin bichibetan meskoanan. "Nokonabora en joshin-ai tsabé" aronkia iki tita Sankenman jawen tsabe Kabi. "Ikonrake, enra raberes joshin-axon wetsabo wisoai" akia iki Reshin Kabinbiribi.

Jaskaaxonki abekona iki mano motsakin westiora anichaisi kentikan, senen axonki akana iki ichatama kenchá payoshoko bibekonkin. Jaixonronki akana iki ja keneati chopá jan rakoti chopabo kextoaxon jain peankin. Jainxonki



moa keneakin peokana iki xepaman. Tawa, xepaanti iki jawen rebonko panchashoko iti jake, jaskaraton ati iki mano chachibokin wisha wishabainkin jawen shinankeskaakin. Ani sionbo akin keyoxonki akana iki beshekan peoribikin. Moa keyoxonki akana iki patsakin, axon oinaki kikinshaman chexeshaman, Kikini ikana iki rarobekoni jaton kenebo jakon-ira pikoketian.



Jaskaakin jaton chopa keneaibo ipaokanike moatian non titabo. Ramatian moa westishoko iki jaskaakin jaton chopa keneaxon saweai ainbobo. Jatibi jan pokoti jiwibo moa yamake, wishtininti moa non onayamabobike, jaxbi iki moa iboyabo ixon koirankanabo.



Non xontakobo, jaskarabo sawetinin rabinkanai, tsontani noa jaweanonmabi. Marotibores iki rama chopa keneakanaibo. Marotima iketian, tsonbi moa chopa keneayamakeanke. Noa benbobaonakaya non ati jawekibobiribi moa non ayamabobiai. Jawe iki ikarin nato kené ixonbobi non onanyamake. Jan metsaati riki ixon shinanaibores.

### 3.7. Jaskarabaon mapó sikatibo



Chosko tita,  
mapo aki  
yakabainkana,  
jaton mapo ati  
pewetain,  
jato patax  
mapo akamna  
tsamabires joyota.

Non yosibaon itan non yoxanbaonra onanaribi ipaonike jaskarabaon non jaweki akabo, manxanbicho inaketian jaskarabaon sikatibo. Jatixonbi jaskara jisabaon non sikatibo ipaonike joshin, wiso, joxo, panshin, joshin wisotani.

Jaskarainoa non jan sikatibo biaibo ipaonike jiwi xakabo, meskó jiwi peibo, jiwi bichi, bimibo, jainoax mai. Jaskarainoa bixon non apaonike mesko non jaweki akabo non sikakin.

Jaskaribi jaresparike ramakamanbi maox, manshinti, itanwana. Maox iki joxoshaman mai, mapokeska ikaxki mapó xewina kikin joxo. Manshinti iki kikin panshinshaman mai jatian itanwanabiribi iki joshintani ikaxbi bebon wisochaa, mairibi ikaxbi kikin chorish makankeskatanishaman, shokores onpax ataanan shokiti. Nato jan sikatibo ipaonike non titabaon mapó tsamanxon jan sikakanaibo. Ikaxbi jarapaonike nato jaskaraton non sikaabo peneshaman inon jan sikatibiribi, jainoax mapó akabo jenen bebanaketian jan nashe atiribi.

Neskarabo onan ixon, non titabaon mapó aká ipaonike kikin basibopari toeti iamax ramiti. Ikaxbi onanyamatanixonbi aka iamaxon jakonmataniakin aka ipaonike basimabires toeti iamax ramiti. Jaskarainribi onanpaokanike nato ainboki mapó ati onan iki iamaxon onanma iki ixon. Mapó anoxonpari oinpaokanike, eaki moa neskara jan sikatiaboya iki ixon. Jayaoma ixon apaokanike, wetsa jayatani ainbo yokakin, moa jaya ixon jaribi banenoxon. Ikaxbi mapó akai ainbobo jawetianbi neskarabaon maxkayamapaonike jatibitian jayabo.

Jayaomatani iti ipaonike rabintani chikishkin biamakeska inaketian. Moa jan sikatibo keyotai oinax, non titabo bopaokanike jaskarabo bii, wean chichó, mapó bii boaikeskatoribi. Boxon bipaokanike maox, manshinti, itanwana jatixonbi tee itan onsá meexon. Neskarayabo ixon apaonike non rekenyoxanbaon jakon-ira mapobo akin: meskó chomo, kenpo jaskaribi, kenchá, kentí. Mapó akin apaokanike, rekenpari mapó meinkin mei potoya aniosi xaxon axon, aribakatikanai xaxonmabiribi. Mapó meina moa jakon iketian oinxon apaokanike, mapó patsá pakexbo bixon tarankin paroriki nenkebo itiakin. Jakaya apaokanike, tsaman tsamanbaikin, chomoakin, kenpoakin jabaon akasaibokeskaakin. Tsamanboai, shokores manxanaikaman apaokanike jan sikatibo pachikin moa atiresbo itiakin. Jaskaakin aabainkipari moa ati iketian apaokanike jan sikatibaon sikakin. Maoxan, manshintinin, itanwana ipaonike jankaya keneati.



Westiora tita,  
jawen mapobo  
axon, maoxan  
itan manshintinin  
sikai.

Jaskararibi onankana ipaonike jawe pokotaanan atirin sikakin ixon, wetsa jawekinibiresma. Ja pokotaanan sikakanai ipaonike kono iamax waxmen poko. Maox iamaxon manshinti pokomataanapaokanike mapó aka sikakin, ichaakin chexeshaman itiakin. Jaskaa pekaopari apaokanike itawaman keneakin. Maoxan sikaa ipaonike joxo, manshintinin aká ipaonike... (joshin) ¿?...

Jaribarake noakeska jonibo mapó akaiboribi: Awajun jonibo, Shawi jonibo, Kokama Kokamiria jonibo, Wanpis jonibo, Aymara jonibo, Quechua jonibo, jainoax wetsaboribi. Jabaonbiribi onanke jawekeskaaxonki akanai ixon. Jaskaribiakin neskaraboribi akanai wetsa netemea jonibaon Chino jonibaon, Indú jonibaon, Grecia janibo, España jonibo.

Neskaakin mapó axon sikatibo iki non titabo jawerato axeti xobonkonix axekanama, jaskarabo iki non onana jawekibobiribi. Jaskaribiakin non onanke, meskó mapó akanainko kené akanaibo iki, meskó jaweki noa winotaibo yoi ikabo. Jaskarainbo non onanke, jatibi kené akanaibo iki aresbireskin akanabo. Neskara jaweki nonabo non jeneti yamake. Jenetitianbi non koshiati jake noa jonibaon, tson axontinin noa manatima.



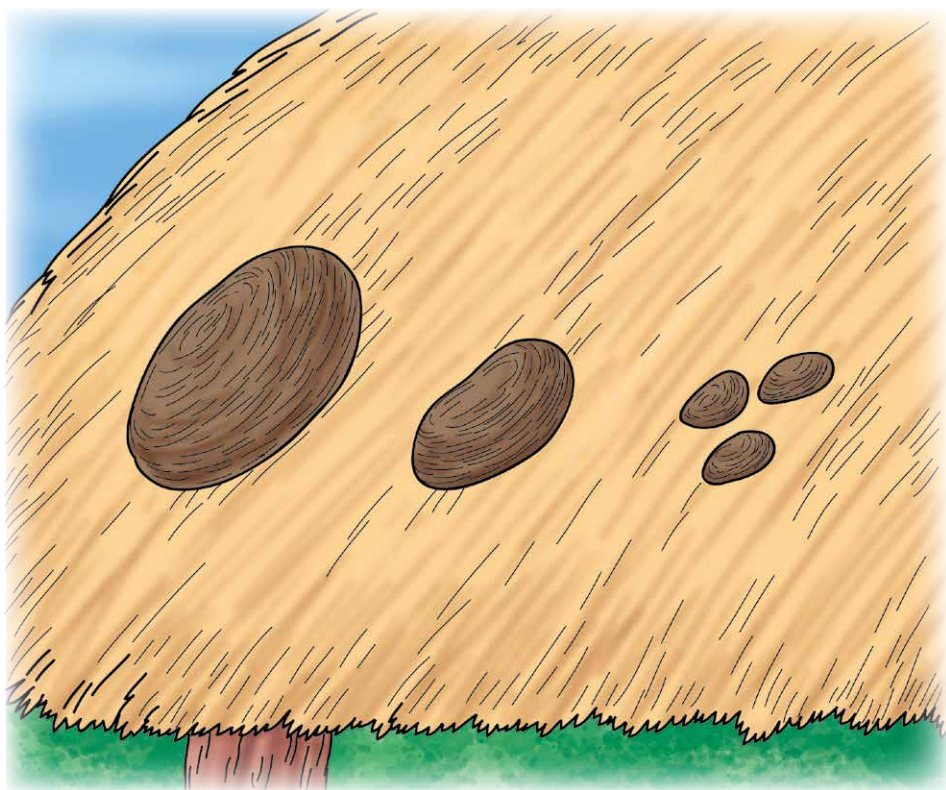
### 3.8. Mapó rawexati itan renkati



Westiora tita  
chomo aniosi  
renkai pishinman  
yakata.

Mapó akinra non titabaon shinanai, jakon akin ati, xaposhoko itiakin ati, oia yankontima itan toratima, joxoshaman iti. Jaskara itikopi jaskaakin shinanbainxon akanai, keyononkaman. Meskobo iki mapó akin jaskarabo abokanai, mapó meinkin peoxon oiaikaman. Shinan pontekandaribi iki, jakon-irakin keneati, metsaakin, sionbo kikin pontebo sankenshaman itiakin. Jatón kenamakeskatani iketian, jatianbi toeribikanai, jakiribi peoribinoxon. Jakonmashokoakin atima iki mapó akin. Jakonmataniakin aká iketian, wetsa ainbobaon ichaanankanaketian. Jaweki akana jato ichaananti ipaonike kikinshaman rabinti. Jaskarakopi non yosibo itan non yoxanbo, jawetianbi jakonmashokoakin jawekibo akasma ipaokanike.

Jaskara ixon apaokanike non yoxanbaon mapo akin xaposhokobo. Jatian xaposhaman inon ixon apaokanike kinkibires jakonshokoakin rawexkin itanribi nawexkin. Xawexti iki, bebí wexati yoií jatian nawexti iki chichó wexati yoibiribi. Jaskaatikopi apaokanike meskó xapabo akin: ani xapabo, maxkocha xapabo itanribi maxkoshoko xapabo. Ani xapabo ipaonike ani mapoboribi rawexti, jatian maxkochabo ipaonike senen anioramabo atibiribi, ja maxkoshokobo ipaonike besheshoko mapobo ati.



Iti iki westiora titan chomo jan onpax biti aká,  
moa chomo tsamankin senen axon apaokanike  
maoxan raskikin, manxanaitiibi raskikin joxoshaman  
itiakin. Onanribia ipaokanike jawekeska iketianki  
moa jakiribi raskitima maoxan iamaxon manshitinin  
ixon.

Neskaakin atibo ipaonike kirikain wishakanabo  
yama, jatibi ipaonike jaton shinanmeran.  
Shinanbenokainxon jain ointibo yama yamabires.  
Jaskara onanbo ipaonike non yoxanbo.

Maoxan raskia jainkamanres iketian apaokanike  
renkatinin renkakin. Renkati ipaonike westiora  
wiso makan maxkoshoko, kikin sibá sibashaman.  
Jaskaraton apaokanike ja chomo maoxan  
aká manxanshaman renkakin (renkatinin  
rayoti) bakashaman itanribi rasibashaman  
itiakin, jaskarainkaya apaokanike xepan  
booyashokotonin keneakin itanwananin.  
Mapó chichó xapan nawexpaokanike, ikaxbi  
mapó chicho renkayamapaokanike. Jaskarain  
senenpaonike xapan rawexti itanribi renkatinin  
mapó renkati.



Ramatiankamanbi, japarike mapó ati onan ainbobo, menin ainbobo, jaskaratonbiribi merayaata ainbobo. Ikaxbi wetsakeska jawekibo non onanakeskaboribi itinke, non bake xontakobaon moa jaskarabo ayamakanaitian. Jaskarakopi, wetsa jawekibo non akasabi atikomabo iketian non tanati atipanke mapó aki axetinin.

Ramatiankamanbi, ainbobaon ati jawekiresma iki mapó ati benbobaonribi ati atipanke mapó tsamankin. Moatian ipaonike benbobaon mapó metima, jawen jakina payonaketian. Ikaxbi jaskara ikatiai, teebo benbobaon atima iamax ainbobaon atimabores shinanax. Ramatian, teebo non ati atipanke rabexonbi akinanankin.

### 3.9. Jaskaakin mapó yomoxonin itan senpan ati



Tita, mapó beshé oii, ja patax, karo pakexbo, chomo beshé, kenpo, jainoax westiora aniosi chomo moa oitires yakata.

Mapó ati riki kikin tee jaweki, ikaxbi jaskara ati onan ainbobaonra basiayamai onanxon akin. Jatibi ainbobaonra akai mapó, ikaxbira jake bebon onanbo kikinbiresi jaskara atinbiribi axe axebiresa. Jaskara onanbo iki jatón anibaon baketanbi raonkanabo, jaweki akai inon ixon, rayá itikopi, itanribi menin ainbo itikopiribi.

Nonres onanke, jawekopiki westiora chomo mai ikebi jenen pekayamai ixon, jaskara onanyamaa joxo jonibo ratekanai, jaskaakin non onpax nachitabi, jawe onpaxbi tsiwiyamaitian, bochiki sananxonbo raiskanai, chichobo naiskanai, ratekanai, metotinin ton ton akanai, jabikan jawebi yama. Jainoaxribi, chomo peneshaman oinax kikini ratekanai, “¿barnisnin maton sikaarin?” ikanai.



Westiora mapó moa keneaxon ati iki oikin (chii tiritaiton menokin) kikini chorishnon ixon. Jaskayamaa ati iki ishtonbires onpaxan pachixon ras abainki. Jaskanaketian iki chii kikin xanan menoti.

Jake rabekeskaaxon oiti:

1. Westiora iki beshé mapobo jaskaakin oiti. Beshé mapo akin, rekenpari chii xanan shokores xanaati iki, yami xoitinin petipinxon, ikaxbi kikin akin koiranti iki, benkexbicho xananaketian.

Jaskaa pekao, chixten menkonti iki, menkonxon ati iki chiimapokan kikin akin mapokin. Ja chixtebo iki ani, anikoma, itan maxkobo. Non Mapó akaikeskaboribi. Neskaaxon riki chii kechona xenashaman tiritainko ja chixtebeyasanti. Jain beyasanakaya ikai kikini xoikaati, jaskati xoikaataitian riki chii mapó shokores machitonin janbis ataanan ointi jawekeskarin ixon. Oina, joxoshaman iketian, moa boteti jake. Botexon ati iki jakonshamaakin yasankin. Jaskaati yoi iki “mapó oiti” iki.

2. Wetsa iki ani mapobo jaskaakin oiti.

Ani mapobo akin, mainkobi menkonti iki, chorish jawekinin, iti atipanke makan, iamax rata payo. Jainoa ati iki, beshé karonbo rapokin, karo meshiabaon, karo raston-isiboma. Iti atipanribike tawa xate kikin choshishamanbo kikini tiritikopi. Kikin akin jaskarabaon mapoa iti jake ja mapó menkota. Jaskaaxon ati iki, ja jaskati karo meshi chomo, mapoax yakata chii yatanmakin namankirixon. Jakayara tiritai ja mapó kikini xoikaatikopi. Jatian ja karo meshi menoti keyotai chibanmakin, wetsa karo meshibo non ratipinresai tiriti jenenaketian. Jainoara oinboribiti iki, jawekeskarin ixon. Oina iti iki moa kikin joxoshaman, jatian ati iki ja chii riri ikai, kikin akin janbis akin. Jaskaaxon ati iki, ja mapó menkota, chopa kextokan mepotaanan wetsaori taxkekin. Taxkekin ati iki moa jakon akin yasankin. Jaskaakin akaiki, moa chomo oia.

Mapó oikin, non titabaon akai kikin akin koiranxon, yankonnaketian, toranaketian, tsosinaketian, toenaketian. Neskara iketian iti iki, yankabires non titatsi kikini teeta.

Neskarabo winotimakopi, non titabo mapó oii kikiniribi mekekanai. Tsonbi aresbireskin pataxti yamake, bakebo saa itima iki, koshiakin shinana iti jake, itanribi chipistima jake. Chomo oii iitibi chipiskaskin kikin akin tenepariti jake jawen mapó



toranaketian. Non tsipisronki iki yoshinbaona, too atikeska. Jaskarakopironki akai, chii yoshinbaon jabo too anaketian jawen mapores too amakin. Ja jaskaakin too amaakayaronki ikai wetsatian mapó oikana torati. Kikinshaman jakonma riki yoshin.

Neskaakin non titabaon mapó akaibo, jatibi joxo jonibaonribi onanke, onanax ratekanai. Jaskarakopibo, wetsatianbo jaton netenko kati, mapó ati titabo kenamakanai, wetsa jaskara tee akaibobetan tsinkianan jaton tee akabo jabaonribi nekebi oinkantikopi. Nekarabo riki non ani onan shinanbo, jaskarabaonbiribi noa shipibo janibo koshiaabo.

### 3.10. Jaskaakin mapó oiti



Tita, yomoxobetan senpa jivi taxón akí, jawen mapó oimatianbipari. Ja tita ochoma itinke ja oiti mapobo itanribi, pishiman jivi taxón, yomoxo itan senpa chopan mataneabo.

Kikin nenké iki, jaskaakin non titabaon mapó akai yoiti joibo, ikaxbi jawetianbi, neskara joibo yoii noa jatsanti yamake. Iti atipanke kexakanbi iamax wishakan. Kikin wishakas jonibora noa ikanti jake, jatixonbi noaribi onankana itikopi.

Shawi jonibaon, Awajun jonibaon iamaxon  
Grecia jonibaon, Chino jonibaon jaskaakin mapó  
akanaibo non onanyamake. Jaskaribi Shipibo  
jonibaon jaskaakin nonbiribi mapó akaibo  
wetsaxonbires onanyamakanke. Wetsabaonama  
iki non onana jawekibobiribi. Ikaxbi noa jatixonbi  
onankantikopi, itanribi jonetashobokeskares  
noa shinankanaketian, wetsa joniboribi non  
onamati jake nonbiribira neskaakin akai ixon,  
iamaxon noabiribira neskara jaweki ati onanbo  
iki ixon. Jatokeskaribi iki noa. Chino joni, Grecia  
joni, Awajun joni iki jaton joiya, noa iki non  
joiyaribi. Yamake jaskarakopi noara wetsa jonibo  
namanshoko iki ixon. Tsoaboki ipaoni nai xaman  
kaxon ani pené nai xepoti kepenaibo, iamax jene  
xaman kaxon, onsa ronin jonibobetan yoyo ikaibo,  
tsoama non ani merayabo. Noa ramakamanbi  
jaskarabo iti ikebi iki, meskó raobo atibikeskaakin  
samayamai moa noa jaskaramabo iki.

Nonres onanke, jawekopiki westiora chomo, iamax  
westiora kenpo, kenchá mai ikaxbi jain onpax  
nachitabi onpaxan pekayamai ixon. jaskara  
onanyamax wirakocha nawabo itan joxo jonibo  
kikini ratekanai. Jaskaakin non onpax nachitabi,  
westiora tosobi onpax tsiwiyamaitian, bochikibo  
sananxonbo raiskanai, chomo chichobo



naiskanai, xetekanai, metotininbo ton ton akanai, jabikan jawebi yama, senentiain fotobo tsekakani. Jainoaxribi, chomo peneshaman yakata oinax kikini ratekanai, jawekeskaaxon jaskara peneshaman non akarín ixon onanyamax “¿Barnisnin maton sikaarin?” ikanai. Barnisbobi jatixonbi non onanyamake. Xobo aki tetaibaonres onankanke kikin akin jawerin barnís ixon. Mapó akaibaonma.

Mapó oinoxpari non titabo ipaonike chixteyaboya, chiimapoya, karoya, karo meshiya, tawa tanoshamanboya, yomoxoya itanribi senpaya. Ramatian non chiní bakebaonra moa onayamakanke jawerin yomoxo itan senpa ixon.

Yomoxo iki, niimeranoa westiora jiwi bepon. Yomoxo jiwi chaxaxon tsiwitaitian tsinkixon biti, jaskaraton mapó peneshaman inon ixon rashé ati.

Senpabiribi iki, jaskaribi. Senpa jiwi chaxaxon tsiwitaitian tsinkixon biti, jaskaraton onpaxan bebanaketian mapó nashé ati.

Neskarayabo ixon apaokanike, non yoxanbaon mapó oikin. Westiora tita neskarabooma iketian, moa onankatikanai nato titara wetsatianshokobores mapó akai iki ixon.



Moa oia, jain ja chomo joxoax yakaketian, non titabaon apaonike yomoxonin rashe akin, rashé aka ipaonike joxo koin chankati, yomoxo mapó xanan aká shee iki. Oken taranbekonkin apaokatikanai yomoxonin rashe akin mapó oia matsiamatianbi. Jaskaakin rashé aka ipaonike mapó kikinbires rapeneshaman. Akabena ikai chomo yomoxo itsashaman poati.

Jaskaribi iki senpa kikin itsa itsashaman, jaskarabaon non titabaon mapó shee akaitian akai non ochoxonbi xetekin.



Yomoxonin rashe akin senen ataanan, apaokanike senpanbiribi nashé akin. Kextoshamaankin apaokanike senpan nashé akin. Jaskaakin aka iki, onpaxan bebanti janbiribi.

Ramatianbo, non titabo mapó akaibo jaresparike, ikaxbi moa non oinyamai non titabo onpax boí chomo maiyabo. Mapó ani onanbo japarike, ikaxbi jan onpax bixon yasantima, jan piti metextima, iamaxon jan xeatimabo. Ramatian benbobaonribi jaskarabo akai, ja maroxon, korikishoko bitaanan noa maxkata jawekishokobo biti shinanxon.

Jatibi non anana jawekibo tekikin, non chiní bakebo onanmatikayara, atikomacha iki, non xontakobo noabo meskó shinayabo ikax. Jatiribibaon non shinanai chibanresti riki neskara non onanabo nawabaona onanboribakinbi. Jatian wetsabaonbiribi shinanai, natobora moatian jawekibo iki, ramara moa noa wetsakeskati jakanabo iki ixon.



Jaskarakopi riki, axeti xobonkoxon non  
axeamisbaon non bakebo noa axeaxonkanai  
rabé joinbi: non joinbipari, ja pekao nawan join.  
Jaskaribi, bakebo noa exeaxonkanai iki, non  
onana jawekibo koshiaxon, wetsabaon akairibi  
onanboti. Jaskarabokopira, non bakeboribi  
axekanai inglés joi onani jainoax internetmeranoax  
meskó jakon jawekibo axei. Non xobonkoxonbi  
shinanon akanwe, jawekeskara shinanya noa itina  
ixon.

### 3.11. Bena chopabo, bena kenebo



Moatian non onana ipaoni jawekibora akai, bená shinanbaon itanribi bená jawekibaon jainmashoko mapo mapobainkin. Ikaxbi jaskati jawekibo keyo keyobainai toan, non pikoboribai bená shinanbo itanribi bená jawekibo.

Noa jonibobichoma iki jaskara winotaibo. Nato neten jake noa kikin meskó jonibo; meskó joiyabo, meskó axeyabo, meskó eseyabo, meskó shinaryabo, wiso jonibo, joxo jonibo, panshintani jonibo, ranchex jonibo ani jonibo maxkoshoko jonibo, meskobo.



Meskó noa Shipibo jonibo ixon non onana jawekibora keyobotanai, moatianra ikatiai ishtomatani, ikaxbi ramabora ikai bebon ishtonbirescha. Non ranonbo itan non xontakobora moa wetsaresibi shinanyabo, jaskara shinankanaibo jawekeskaaxonbi jaskara shinanyamakanwe akin non jato ati atipanyamake. Noa yosibaon itanribi yoxanbaon non onanke, jawekeska shinayabobiribiki moatian noa ipaoni ixon. Jaskaribi iki ramatian non chiní bakebo.

Icha non xontakobo itan non ranonbo iki, ochó joxo jonibaon netenko boax moa jainbi jakanabo. Jaskakanaibo, non jato jawe atipanyamake, jawerano inonbires noa kati atipanke kakasi, jan katiya ikax iamax noa iwekana.

Neskarainbo iki moatian jaskaakin non onanatonbiribi non chopá apaonibo moa yamapaketi. Yamake noa benbobo tariya niaibo, jawetikeska tariyari noa ixonbobi non ananyamake, payon maiyabo moa noa niyamakanai. Ainbobores iki westítani, jaton chitontiya itan jaton kotonya niaibo, moatian non reken titabo ipaonikeskashamanbo.

Jatibi, ramatian noa benbobaon itanribi ainbobaon non saweai chopabo iki joxo jonibaon iamaxon nawabaon akabores. Moa yamake nonbi aka chopabo netetiibi non sawetibo. Jarake jaweti jonishoko ikon tarikonya, ikaxbi kikin akin koriki atin benxoakanabo. Ainbobo jaskaribi, yoman timaxon chitontiaaxon sawekanabo moa non oinyamai. Jayabaon iki kinkinbiresaakin benxoakanabo. “Neskara saweyara ipaokanike nokon yoxanbobiribi” ixon shinantaanan jatón bonantinín benxoakanabo.

Tariya ikaskin, rama non nawaboibakea tocuyo chopá bixon, titabo non keneamai. Iti atipanke joshin iamax joxo. Jayashokokaya noa ikai wirakochabobetan tsinkitiain, ani nawakoshibobetan yoyo itinko, jainoax moatian non yosibo ipaoni shinabeiranaxbo. Jainoax rama non jaya ikashokoboribi nawabaon chaleco akai, ikaxbi pekeweyashokobo. Jashokobo iki moatian sawepaokatikanai shinanxores non sawekanaibo.

Jaskaribi iki non titabo. Jabaon bicai, joxo tocuyo chopá, wiso jainxon kayamaso chopá akanai. Jaskara chopankobo akanai rama keneakin itanribi keweakin meskó yomanbaon. Jaskaakin akanabo iki, kikin metsashamanboribi meskó kenebaon akana. Neskaaxon ramatian



jaweki atibo iki, tson noa axeaama, non shinanmeranoaxbi pikotaibo. Jaskarakopi tsonbi noa jaweati yamake nonbi non shinaxon akaibo iketian.

Nonabi chopabo moa keyota pekao, netetiibi non saweaibo iki rama, kikinshaman nawabaon saweaiboribi. Gamarrainoa biamakin TOTUSainoa non biabores. Jaskaribiki ainbobaon netetibi sawetibo. Jaskarakopibo ramatian iki non ranonbo itan non xontakobo moa non kaibo jisamabo, jatibi moa nawabo jisabobires. Wetsatian noa yosibaon itanribi yoxanbaon, non bababaon non onanai iki, non join noa yoyo akanaitianres.

Jaskara jawekiribi iki non kenebo. Rama non ointi atipanke, chopankobo meskó keneakanabo: Ronin akin akanabo, oni nishiakanabo, onsá inoakanabo, ani meraya oni xeai yakataboakana, meskó wishtin koroabo-akana, oxeakana, meskó joabo. Ikaxbi neskara chopa akanainkobo maxkayamake moatian apaokani kenebo, pabiorishoko akanabi jain itinke. Jaskara ikax japarike noomeran, maxkoshoko ikaxbi, moatian non onan shinan ipaonibo. Jaskara iki ramatian non titabaon chopa akanaibo non oina.



Westiora chopa ramatiankeneya. Nishi, paameran oinxon akanai.  
Roninya, mesko rao jiwibo, joaboya. Moatian kenebaon kateaketana.

Neskara bená kenebo non chopanko ati shinanbo pikotai, oni paameran non oinainoax, Oni xeaxon, non oina iki jatibi jawekibo kikinbires metsairabo, kinkinshaman soi itan penebo, oin ointishaman metsatibi metsabo nato: rao jiwibo, paro, manan, niibo, jonibo, bakebo, yoinabo, meskó ronobo, nai, wishtinbo, meskobo. Jaskaakin non oinaibo akanai rama non titabaon jaton chopankobo keneakin. Kikinshaman bená, ani shinan riki neskaakin ramatian non titabaon chopa akanaiibo.

Kikin ikon iki, yoxan Reshin Wesnan **“Shipibo-Konibo Jonibaon Nete”** kirikain noa yoiabo. Jaskaribi noa yoiái, onanya Chonon Soin, ja kirikainribi. Jaskarakopi nato onanya jonin noa eseai, “Non axé jawetianbi shinanbenoyamanon akanwe” akin.

Ichabires non irake ati jake, neskaakin esexon noa shinanmeemai jonibo. Jaskaakin noa yoikana, kikini shinameexon aniakin non shinantikopi. Jaskaribiakin non irake akin ati jake, ja bená kenebo chopanko akai ainbobo, kikin tee ikebi aniakin shinanxon akanaikopi.

Neskara keneya chopabo iki, ramatian joxo jonibaon kikin keen. Jaskara iketian non oina iki, jaton chopan noa kenaikeskatiribi jabo non titabaon akai chopan kikiniribi keenkanai. Jaskara noa ikanti jake, neskarakopibo riki nete intiro noa Shipibo jonibo akonbireskin onankanabo.



### 3.12. Yoman mabanxon timati, chopaanoxon



Ainbo chopa keneaki yakata

Yoman timati jaweki riki, non titabaon ani onan shinan itanribi kikinbires tee jaweki, iki yoman mabanxon timati. Jaskara ati onan ainbobaonres akai. Jaskara ikebi ramatianbo moa non oinyamai jaweranobi, ainbo chopaanoxon yoman timai yakata. Noa benbobaonbi waxmen waibo moa non ayamakanai, wetsatiashokobores jake no patax waxmen niabo, ikaxbi janbix xoxoashokobo ja tari ati jisama iamax ja chitontiati senenmabires. Atimakeskabi apaokanike non yoxanbaon jatonbi yoman ataanan chopaaaxon chitonti akin, jaskaribi tariakin. Ramatian non chopa saweaibo iki, wetsa jonibaon jaton onan shinanman akanabores.

Neskaakin waxmen chopaxxon apaokanike moatian non reken yoxanbaon pishaboribi, sinta jan wexati nexati, rakotiakin janbi bake itan jawekibo nexatikopi, taenko boti jonxe, jan isoxeta menexetiati jonxe meken-ain boti.

Waxmen yoman akanaitonin non yosibaonbiribi apaokanike jaton piabo metsaakin neakin, wino taxo tawa kaxkebaon kekoakebaixon nexakin, sinobires ixon meken isin-anaketian. Icha jaweki ati ipaonike non yoxanbaon waxmex yoman-akabaon, chopaatiresma.

Chopaanoxon rekenpari apaokanike waxmen yomanbo mabankin, mabankin senen axonpari apaokanike timakin, neskaakin:

### **Yoman mabanti**

Yoman mabanti riki, jiwi taxo ponteshamanbo, jakonshamaankin ochoma ochomabo joyonkin charonxon, jain yomanbo kikin kerex akin joyonti iamaxon pontenti yoi. Yomanbo pontenkin ati jake, jiwi charotabo mayakin aká. Jiwibo mayakin aresbirestima iki, jati jake wetsakirikeax jokin ja rawinti jiwibo, napoorikainkin iamaxon jemaorikainkin. Jaixonribi joyonti jake chitonti atitio naxbá. Poko texecainoax, rantonko shokores winoa. Jatio naxbá iti jake ja yoman mabana. Tarianoxon ati jake, jawetio anirin ja joni ixon ointaan. Jaskarakopi, wetsaxonbires ayamapaonike yoman mabankin. Onanyamaxon akin, yomanbo

non wexemayonresti atipanke. Kikin icha yoman jikipaonike yoman mabantian. Jaskarakopi, chopaanoxon non yoxanbaon apaonike chonka iamaxon chonka pichika ani yomantonkoakin. Jawetianbi, chopaaikin non titabaon, waxmen yoman maxkamayamapaonike, senenres.

Neskaakin waxmen yoman mabanti ipaonike, kikinshaman tee, chikishshoko ixon atima. Jaskara iketian, yoman mabanaibaon yakayamakin akin, keyopaonike westiora nete iibaikinpari. Jaskaribi yoman mabankin peoxon, jenetima ipaonike wetsa neten ati shinanxon. Jain yomanbo chiaxonbi potabaina, bakebaon meenaketian, yoinabo jain wexenaketian, kerasnaketian itanribi chikishan yoinkanaketian. Nato yoman mabanti ipaonike, ichaxon atima, ja akaitoninbiribi ati wetsaxonbires metimabobi, kikinbiresaakin ja akaitoninbiribi meke mekebiresa. Jaskara iketian, yoxaman yoman mabanaitian jawen bababaon tsonbi pataxyamapaonike benomanaketian. Ramatian iki, non bakeranon itan non xontakobo, computadora jawen teebo akaitian, tsonbi teatima, benomanaketian, jaskaribi ipaonike non yoxanbo yoman mabani.

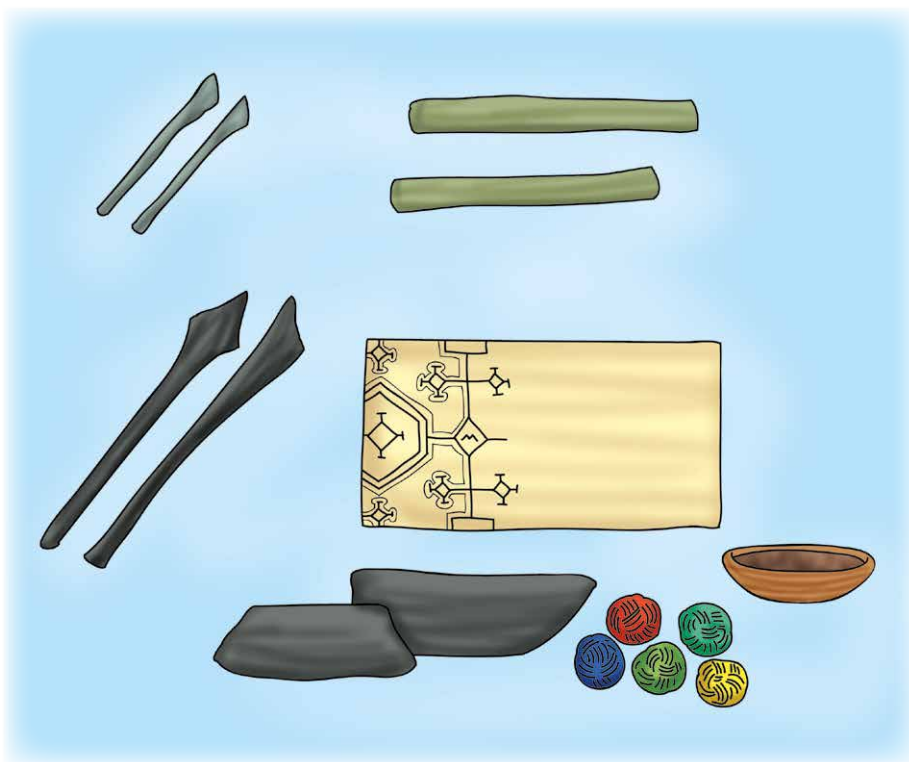


## Yoman timati

Yoman mabankin keyoxonpari, apaokanike non titabaon yoman timakin, jainoaxkaya moa chopa pikotikopi. Jatibi neskarabo non yoxamanbo apaokanike mekenmanbires, jatiangkan makinabo yama yamabires, jaskarakopikaya ipaonike kinkin tee neskarabo ati. Rama tson chopai, tsoaki en chopabanon ikai, tsoabi ikama. Non yoxanbaon apaonibores.

Yoman timatiriki, yoman mabana jakon akin jan ati jiwi taxoboki nexaxon, esteakin nexaxon, peantaanan, jaimashoko chintin tin aabainti yoi. Jaskaakin tin aabainakaya ikai moa chopa pikó pikokaini.

Yoman timanox, non yoxanbo ipaonike, neskarayabo: chaxo bichi, chiati, osoti, teken, xomox, chinti, binon taxo, jiwi repanbo, jainoax akasti shinan. Yoman timai



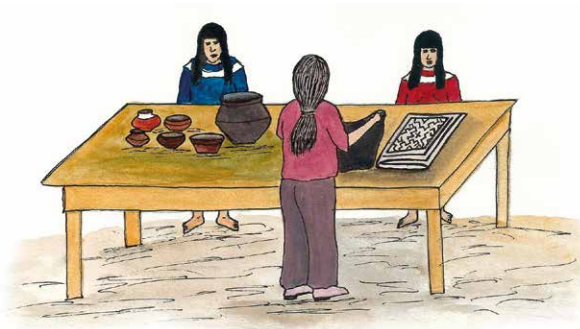
Yakabaipaokanike, paxkinyononkaman. Westiora yoman mabana timakin keyopaokanike kimisha oxepari. Jabiribi oinbainxon akí. Jaskayamakin keyopaonike, kimisha oxe winoa. Kikin basi. Jainkaya ipaonike, "Eara moa paxkinke" iti winoabires. Jaskara ikebi, non moatian titabaon apaokanike paxkinbires meekin chopaaikin. Jaskaakin chopaaixo ipaokanike, kikin sankenshamanbo ani xeatiain boi, waxmen chopa benashamanyabo. Jaskarabo kaxon apaokanike wetsabaon akaboribi oinkin, jawekeskabiribiki wetsa ainbobaon aká iki ixon.



Sawetires shinaxon ayamapaonike jaskara anibires teebo, ani xeatiainkaya jatixonbi oipaokanike, tsoa ainboborin ja kikin menin ixon.

Ramabo jaskaakin tee meexon jaweki akai yoxanbo moa non oinyamai, nonbi moa non chopaatí onayamake, jatio basibo noa yakati atipanyamake, moa noa waxmen waiomabobi iki. Jaskara kinkin anibires jakon jaweki waxmen, raobichoma iki. Nonra jaskarabo ayamakinbi, waxmen banati jake, jawen panshinshamanki metsaira joabo oinoxontanibires.

### 3.13. Ochobora noa niai non aká jawekibo sanani



Ani jemanko, rabé tita wirakochabo chopá keweyabo besanani, wetsakan mapo akayabiri, nawa besanani.

Non jaweki akabo, moatian jawetianbi noa maroyamapaonike jaweranobi. Jatibi non jaweki akaibo ipaonike, nonbi non xobonkoxon saweti, non jemankoxon jan non jawekiatí, Ani Xeatiain jaskarayabo kati, meskobo.

Metsaakin non apaonike, wetsabaon noa ichanaanaketian, metsaribi non aká ikebi, nokibiribi jakonmaresai jonibaon. Jakatiai kikin menin jonibo itan ainbobo, metsaakin kené akaibo sankeshaman itiakin, metsaakin chopa keweaiibo itanribi keneaiibo; kikin xaposhokoakin mapó akaibo, jaskaakin waxmen yoman mabanxon chopaatí onanbo, meskobires jaweki atin rayabo noa ipaonike.

Noa jaskara ikanaibi, nawabo non paron weiti peokookana iki, jatian bekana “koriki” Koriki oinaxbi noabo, jaskaraton keenmabopari noa ipaonike, jatibiya ikax; asokaronin noa keenti ikaxbikan noa xawiya, tashin noa keenti ikaxbikan, pishkinkonia itan Huallaga paromea non bia, makankeska ani tonkoisibo non xobonko jai, kotonbetan chiarextinin keenti ikaxbikan, non yoxanbo waxmen chopaatí onanboribi, jawenbi noa maxkayamapaonike.



Meskó raaboribi kikin akin non onanabo ipaonike tsamabires, non merayabo nai xaman kax jene xaman kaaibo icha. Joekan noa maxkayamapaonike, senpa icha iketian.

Moa basi iiti, non yoxanbo keena iki korikinin ja teotiatikopi, ani xeatiain koriki teotiya xontakobo chitita metsatiora shaa shaa ishamanaitian.

Ikaxbi, iikanan jaskara non axekan itibo moa yama yamapaketai, chiní bakebaon onayamabobikanke jawerin Ani Xeati ixon. Tsoabi moa tseweyamai, winon rishkianankanaibo moa yamake, warapo xeati jaweranobi moa non xeati atipanyamake. Ikonbiresi non axekan noa shinanbenokana, wetsakeska axebaonres noa mapo mapobiresa, jaabaon noa ayoraamabi jatoki rakeki itanribi rabinkin nonbi jeneresa.

Jaskarakopi ramabiribi noa keenai jatikaxbi icha korikinin, bakeshokobobi. Jawe sorobi moa non titabaon teotiakashamai. Rama iki moa noa jaskaboti jisama, wetsaresibi netemeran noa jikikana. Koriki netemeran. Jaskarabokopira, nato wetsa non kaibobo wishati onanbaon wishakana mato en oinkinkasai, neskarai:

Shipibo jonibo riki bakexbi jaweki atin axeaibo, jaskara ixonra non akai, chopa keneakin itan keweakin, mapo akin, moro xewakin, teoteakin, jonxe timakin, menexeti itan wetsaboribi. Non jaweki aka itan kenebora wetsa jonibaon keen iki, jakonbo itan sankenbo iketian.

Rekenra, ochokea jonibo non jemanbo bokatikanai non jaweki akabo maroi. Jainxonra non onana iki maroxon wetsa jaweki noa kenaibo biti, jakopi non shinankana iki maroi pikoti.



Reken noa kaa iki ochoma jemanbopari,  
contamana, Pucallpa, tarapoto itan Iquitos. Jain  
¡Moara noa ochobo kai! Maroti jakonbo oinax,  
noa tsinkita iki, ocho jemanbo sanani kanoxon.  
Jaskatax noa kai ani jemanbo, icha joni jainko.  
Lima jeman kaxon non nokoai non kaibobo,  
jabobetan ikai noa raenani, jatoiba kaxon non  
akai nonon mapo betenxon pikin. Jakonbires jain  
noa ikanai non jawekibo akax maro maroi.

Baritian, bari xana ken, icha jonia ani paro  
mashinko nashi bokanai. Noara kaa iki Trujillo  
mashin, kax noa ikonbiresi teotibetan jonxe  
menexeti maroa iki, jain iki jakon maroti.

Noa ochobo niaketanke, ani manan matsi  
jemankobo. Enra shinanai Huancayo jemanko kax  
ea iantana: “¡Ari! Nato jemankoniara noa matsin  
retekeanike. Nitibobira en atipayamanike, ikaxbi  
¡Noa ainbo riki koshi shinanyabo! Jakopira jatibiain  
noa kai non jawekibo maroi”

¿Matonki aká ninkakin?. En ninkatara kikin  
metsaakin wishakana iki, ikon joibo yoikin. Ikaxbi  
onistiribi jaweki non ninkake, jaskaakin masa  
teneaxbo non titabotsi maroti sanani wetsa ani  
jemankobo bokanai.



Rmatian non titabo nenoshokores sanani mayayamakanai. Jaribarake non menin titabo, rinkobaon ani jeman wetsa neteori bokanabo. Jaribarake, non titabo mapó ati itan chopa atin meninbo, ocho jeman jatokeska jawekibo ati onanbobetan, ani tsinkitiain bokanabo, Jainxon non yoiti atipana riki jaribarake, ani tsinkitiainxon icha wiracocha jonibo bebonxon kikinakin rabikana ainboboribi. Jaskarabokopi, non shinana iki, rama nawabo xaranxon non onanboai westí jawekibo iki kikin jakonboribi, jaskaratonbo non ichama bikinbi soroshoko non biti ikax. Jaskaakin non oina riki, jatibi moatian non reken yosibaon itanribi non yoxanbaon apaoni jawekibo kikinshaman jakonbaon jakon. Nonra nete mayati atipanke neskara non onana jawekibaon.

Jarake xontako itan non kaibo ranonbo, ochó rinkobaon jeman kax jainbi moa banetabo. Jaweranobires kaxbira jawetianbi non onana jawekibaon noa shinabenoti yamake. Noa joniboribi riki onan jonibo, isinaibo onimera axon raonti onanbo, metsaakin jaweki akaibo, non joiya, non bewaya, jaskati noabiribi shiroxon osantiya. Jawenbira noa shinabenoti yamake. Metsá ninkakatai jonibo itan ainbobo riki noa Shipibobo.



### 3.14. Jaskaaxon yomoxo itan senpa biti



Yomoxo bii bopaokanike kachio, ja jiwibo jaainko. Aronkiapaokanike yomoxo jiwi tayaantanikin machitonin rerakin, paon bepon non biaikeskaakin rerakin ikaxbi tayaankin ponteresma. Jaskaakin akaronki ikai jawen bepon tsiwiti. Tsiwitax jain jawen jiwinkoki ikai chorishi.

Icha bikaskin, non ati jake icha yomoxo jiwiribi rerakin jawen yoranko, poxaama. Jaskati moa chorisketiakaya ati iki moa tasakan tsinkikin. Jaskaakin bixonkaya non papiai xobon bokin.

Senpabiribi, iki janbixbi tsiwitax, jawen yorankobi chorishairibi. Ja bikinbiri apaokanike, rastonchaisi jiwi xatexon repanchaakin chaxakin, jaskaakin jiwi repanchanikaya ati iki, senpa jawen yorankobi chorishabo, ras akin chachikin. Jaskaaki ipaonike ani pakexbo mani. Jaskaaxon apaokanike, tasakan bochoaxon papiikin.



Moa xobon boxonki apaokanike, jakonshamaakin  
 jaki taxnata tsosashokobo rabikin, jiwi pei, jiwi  
 tsosabo jawebi yamatiakin. Jaskaaxonpariki  
 apaokanike kentikan bochoataanan kobin akin.  
 jaskaakin axonki apaokanike, patsaisibo pikokin.  
 Jaskara ipaonike moa jakon jan mapobo rashe ati.

Neskaatibo ipaonike teeribi. Ikaxbi mapó akaibo  
 ipaonike neskarabaon maxkati atipanyamai,  
 jaskarakopi wetsaboiba yobenti rabin, iketian  
 apaokanike ainbobaon jatón benen akina,  
 yomoxo betan senpa bikin keyomayamakin.

Jaskara biti onanboribi ipaonike non anibo,  
 jawenbi maxkatimakopi. Jaskara tee ayosmabaon  
 shinanai onanyamaxon temara ibirai ixon. Jaskara  
 iketianra non titabaon mapó akabo iti jake kikin  
 kopibo.

## Non yoyo akabo ninkaxon, yoiti itanribi shinanmeeti

- **Shinanshamanxon nato yokatabo yoiwe:**

1. Nato joibo non yoyo aka pekao, ¿Jawe joiboki, minbiribi ninkata kikin ninkatishamanbo iká?

2.

### Enbiribi ninkashamana joibo

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

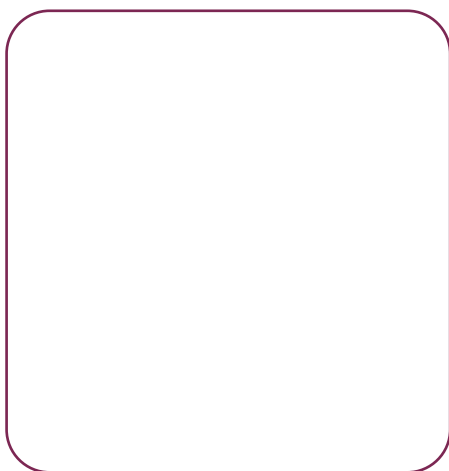
4. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

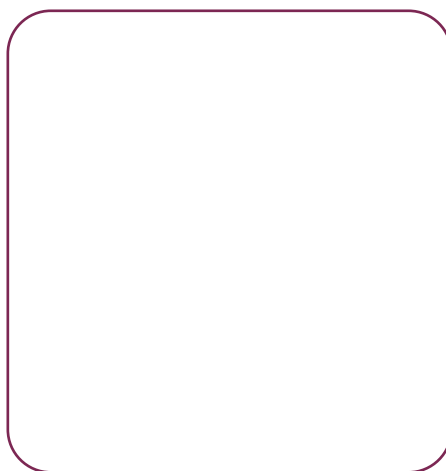
3. Mapó atinko iamaxon chopa atinkoki, ¿Jawebo min ati onana iamaxon,jawebo min jato akinti atipana? Neno wishawe.

Mapó atinko en onanabo/ en akinti atipanabo	Chopa atinko onanabo/en akinti atipanabo
1. _____	1. _____
2. _____	2. _____
3. _____	3. _____
4. _____	4. _____
5. _____	5. _____

- Mia yosi iamax yoxan ixon jatibi shipibo min jato esekeanabo neno wishawe:



Xao kené



Mayá kené





- **Neno, awé westiora xao kené itanribi westiora mayá kené.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

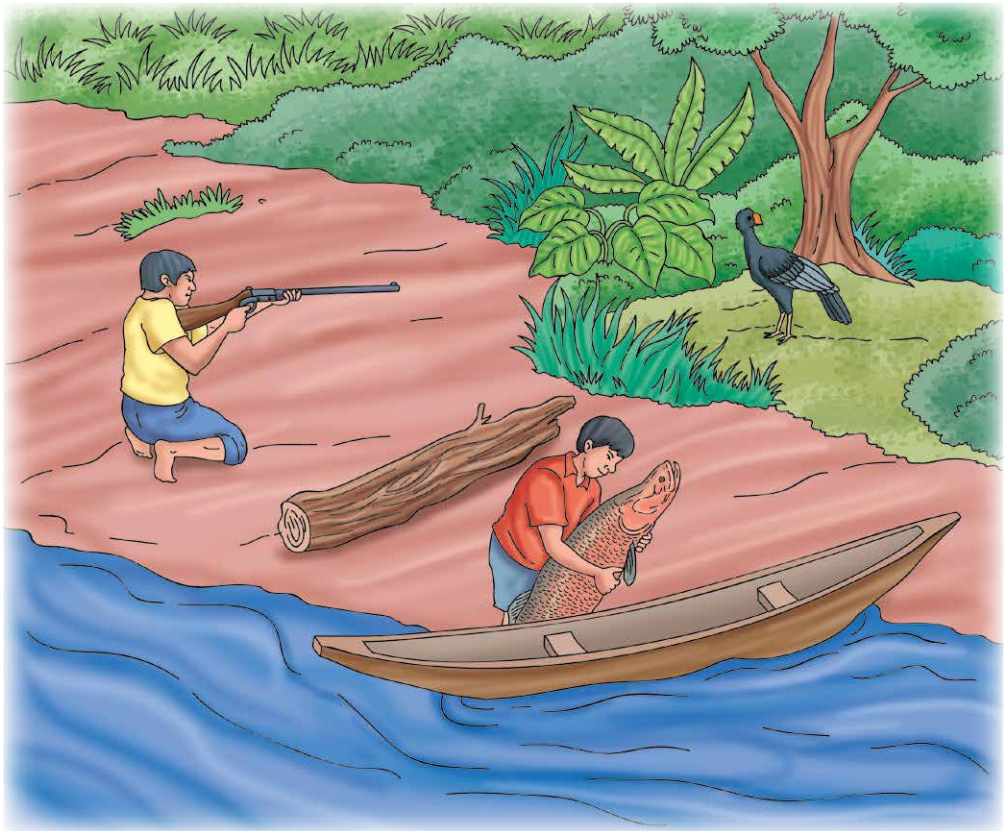
4

# Yapa-yoinabo yomerati, itan wetsa jaweki non onanabo

**M**oatian, noa Shipibo jonibo ipaonike kikin mechabo, yomeraxon jakonbores katoxon pitikopi itanribi reteanani kaxon non rawibo tsakakin non kenenaketian, noares akantimakopi.



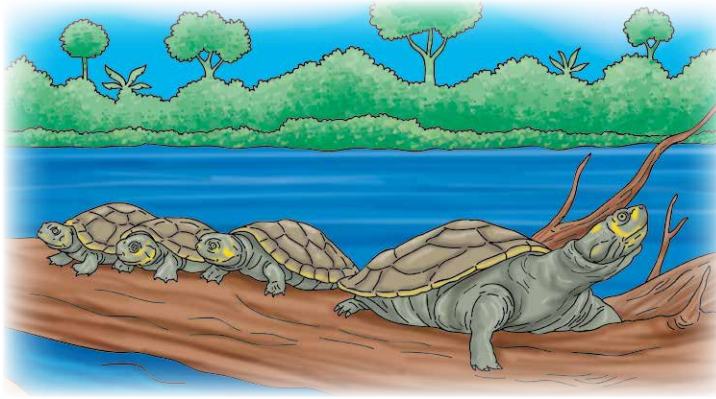
Ramatian, mecha ixon non tsakapaoni yapabo itan yoinabo kikini moa keyobotanai. Jatiribibo moa non onanyamabobike.



Ranonbo itan xontakobo: Neno oinxon yoikanwe,  
¿jawe akiki ikanai non kaibobo?

Shinanbenoyamakanwe: Meskó yapa itan yoinabo icha ipaonibora moa keyopaketai, jawekeskamein inox iki nenoax pichika chonka baritia pekao ixon non kikin akin shinanti jake.

## 4.1. Jaskaaxon kabori tsakati



Isinyamai jakon janoxonra non jawekiati jake jakon jawekiatibores, jaskarakopi moatian non anibaon apaonike pitikonbores jawekiakin: wame, kabori, amakiri, jasin, iso jainxon wetsaboribi.

Jatian neskarabores yomeraibo ipaonike mecha jonibo. Mecha joni ipaonike wame reteai, kabori tsakai, tepin jasin iamaxon iso tsakati onan. Ikaxbi wetsa jonibires iamakatiai mecha. Mecha joni ipaonike mechatí rao mexon kikin akin samatai joni, mechatí raon repotai, mechatí raon mepoatai, mechatí raon nashiai.

Nato wishainra non onanai, jaskaaxon kabori tsakapaokani. Kabori tsakati onan jonin rekenpari onana ipaonike meskobopari: jain kabori icha jaa, jainpacho kabori barianmeetai onan, taxan peniti onan, jatío ochoxon kabori sotanti onan, jaskaakin nonti tekeyanti onan, yateka (yami xeta) ati onan,

jaskara chorish jawen kanoti iti, jaskaakin kabori tsakaxon biti onan, jain bari iketian kabori pechiai onan.

Papa Korin Sanironki ipaonike kikinbires kabori tsakatinin mecha mechabires joni. Jaskara ikax, wetsa neten kaa iki kabori sotani. “Enpari yankabires kabori sotanbatanon” akinres jawen awin abaini kaa iki yamekirishaman weaman inainati, bawabo metsatiora xomi pii saa ikai ninkainati. Kakinki boá iki westiora yatekares (yami xeta), mecha jonibo jaskabi iketian.

Moaribi bari keyainataitianki nokota iki, jainpacho yomerai kaxon oina kaboribo taxan joyota oinpachoaiko. Oinaronki iká iki jawe yamabires, taxabo jain kaboribo pechiti jisashamanbo ikaxbi. Yamekiriorapari iketian. “Neskarandra iamaparia” itaananki shokores inainata iki bari xanaikaman kabori bachi mashitiibi benaboi. Westiora makinres biaxki moa baneta iki itanribi bari moa xana iketian.



Neteshamanax toxbapakekin jisaronki iká iki, westiora kabori ani anibires jaimashaman taxan mapeinati. Jaskakinbi Korin Sani merataananki kabori jene tsakabaini karibaa iki. ¡Moa riki! ixonki Korin Sanin shinana iki. Jaskaxonki jain sotameetipari benaa iki, moa onantiaxon ja ochomabi aká iki jawen nonti tekeyankin. Ishton xotona rainsh ikainti senen.

Jawen kanoti betan jawen yateka bitaanan papa Sani ketó senenain ani jiwi tapon iká pekao tsaokaini yakata iki, jainxonkaya kabori pechiai manai. Iresbiresi yakaxon ayamapaokanike mecha jonibaon kabori sotankin. Tsaokaini yakapaokanike, moa kabori tsakaax instonbires ketoainoax ipaketikopi.

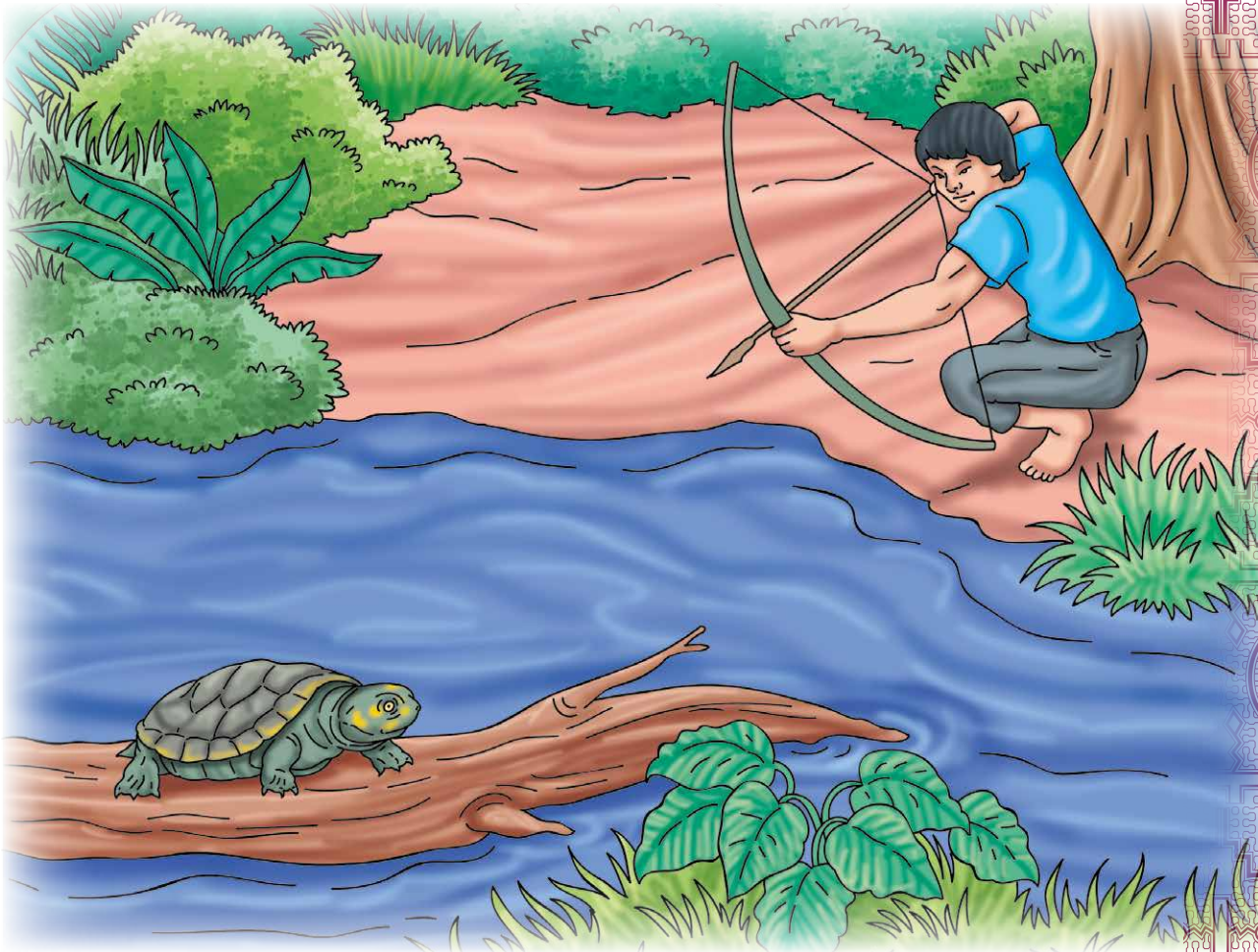


Jakonshamaankin jawen yateka betan jawen kanoti bixon oinabironki iká iki westiora kabori ja iká ochochoa taxan mapeinati. Jaweayamaa iki papa Sanin. Basikainaiki iká iki westsaribi ja bebon anichaisi mapeinaribii. Oinabiki iká iki jakomaitani perakaa, tsakatikomatanani. Kabori tsakaibaon onanaribi ipaonike, jawerato atirin tsakakin ixon wetsabiresma, iti jake jakoni perakaa itan noori pechiatanishaman, keneti jisamai perakaa. Jaskaxon Sani papan wean jene biriki biriki ikaimeranbi oinabironki iká iki tsamabires kabori moakaya taxan joyotabo. “Enra mia akai” ixonki Sani papan koshiakin shinainabeirana iki. Shinanribia iki manxaman kawatinin mepoakin kikin akin samapachoai.

Neskarain non onanti atipanke wetsa jonibires iamapaonike mecha jonibo ixon. Manxanman kawatiresma iki jan mechatí rao, jake tsamabires raobo ja xeati, jan repoti, jan mepoati, jan mexkiti. Kikin akin samatireskaya chorishchaa.

Koshiakin shinainabeirankebironki iká iki westiora ani anibires mapeinati, wetsabo xewina ani, kabori xawetiobires. Natora tanabanon ixonki shinana iki papa Sinan.

Neteshamanki bia iki yateka betan jawen kanoti. Kikin koshinshaman jawen kanoti yatanxonki aká iki jawen yateka naostankin. Jaskaaxonki aká iki kikinbiresaakin pontekin kabori sananxonki reshkan potakin jawen yateka : “¡Taaash, sh, sh, sh! ... biri, biri, biri, biri, biri ... ooa yatekashoko tsiskopakekain, kaaananbi ¡¡Tsois!!.



“Moa riki” ironkia iki Sina papatsi. Jaskataananki iká iki jawen kanotiyabicho ishtopakekirani, joxon jawen nonti xotontaananki anike wax wax akin winakin kabori shinan kakin. Moaribi nokoxonki aká iki jawen yateka bitanrestankin, jakonshokoakin jaimashoko risbikan jawen yateka niniaronki iká iki iweri, moakaya aká. Jainxonki anike jaimashoko ninikin, moaribi chitashitoshiketianronki aká iki jonin kabori chipexkoki yatankin, nebiinabainxon oinaronki inike tseketi janbiribi kikin akin tsaka tsakabiresa.

Moatian, yomerati onan jonibaon arisbireskinshoko jawekibo tsakayamapaokanike, wetsatianbo apaokanike rete tsakakin. Jakonmataniakin jaweki non tsakaa iki kikinbires koshi itanribi tsekekainai koshii. Jaskarakopi onan itan mecha jonibaon apaonike jawekibo mapoki tsakakin iamaxonkan pishi manaon kaxo xaoki.

Jaskabainiki moa yosi Sani kaa iki jawen xobonko, peá ikainshamani xonxinman bewa bewakaini jawen kabori aniya jainoax westiora makin kabori bachiya.

Kikin akin jaweki ati onanbo ipaonike non yosibo.

Jaskarakopi, yatekaakin (yami xeta) apaokanike kinkinbires kensho, rabo xoixon chakaan an akana. Jaskaratonkaya apaokanike chorish ikebi kabori pexkan bebanbainkin tsakakin. Jaskaaxon jakon jawekiabo apaokanike non reken yosibo. Ramara moa noa jaskaramatsibo iki, kaboribobi non chiní bakebaon moa onanyamake, jaskaraton korikiakin nawabaon keyoa.





## 4.2. Tae machitexon yapa biti



Pia betan kanotinin yapa tsaka tsakai jonibo riki shipibo jonibo. Bebon icha yapa tsakakani iki jenetiatax moa jene boí tsosinaitian. Jenetia napo ja tsakati yapabo yamatanike, jaribaaxbi westibo. Ani ian kexá jene bexnan ikainko boé, moxobaton, pichá jotitaibores. Jatian, aniora jenetiaketian jatibianbires paro jene nebetseetax, moa jaweranobi jene bexnan yamake, jatian iki moa yapabo pian tsakatikoma.

Jaskara iketian non yapa nokoai, mishkixonres nato: sipan, joxo pichá, berochon, tantoyapa, iskotonon, make beshe, jaskarashokobores. Anishamanmabo, wetsatian bexnan bernashokobo, jabikan betena noe noebires.

Baritia napobiribi iki kikinbires ipo icha ichabires, jatibi ianbo ikainko, jainoax taenkobo itanribi xantoinbo. Jaskarakopi, baritian non piipitai iki ipo. Yamekiri ipo, bariapan ipo jainxon yantanpake ipo. Jaribake wetsa yapaboribi: main, tsisman, taranki, boé, pichá, torox, bawin, ikaxbi ipokeska ichairama. Moatianronki ipaonike kikin icharibi neskara yapabo, nawabo non paron weikanamatian. Jaskara yapabo yamatanikebi tsoabi ramakamanbi pitin reteamapari iki. Japarike non ian-inbo meskó joxo yapabo moatian ipaonikeska anioramabo ikaxbi.

Baritianribi iki xantó icha, wetsatianbo abo yamaketian xantoinbo yapa keyotai. Nonribi onanyamaxon biamaxon non merai yapa xao tsamatabores xantó tsosinainkobo.

Jaskaribi non onanke meskoaxonbo yapa biti, pariaxon wame chachiti, tapashoaxon amakiri iamaxon ani yapabo biti, sheberiaxon beshe yapabo kawashamanxon pikaskin biti, mai chinixon torox biti, kawan axanxon meskó yapa biti, tae machitexon yapa biti, jaskarabo.



Westiora jemankoxonronki, jonibaon shinana iki, jeman pishta anoxon yapashaman pitiati. Ichatamashokoira nete maxkaketianki shinankana iki, ochó ian ikainkobo katima basinaketian. Jaskara iketianki jatixonbi shinankana iki Iban lan akanai tae machiteti.

Moa rabé neteshoko maxkaketianki jonibo bokana iki tae machitei, jaton awinbetanbi, itanribi jaton bakebobetan. Tae ochoma iketianki bokana iki, mainbi ja tae ketan ketanbaini. Boiki ikana iki saa ibaini, machitoyabo jatiribibo tasayabo, wetsabo piayabo.

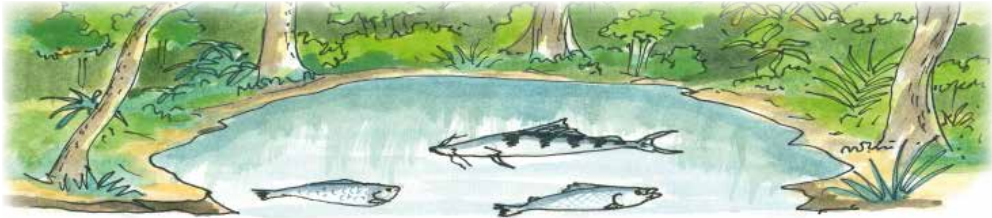
Tae ketan ketanbaini boaxki nokokana iki tae ianki mapikotainko. Nokotaxki ikana jatikaxbi jain tsamati. Rabé yosiki ika iki, jaskaaxon tae machiteti onan, wetsabokan jaskaaxon yomerati onanmabobires, yosi joniboribi ikaxbi. Jaixonki aka iki ja yosi rabekan jato yoikin: “Machito beabaon, jiwi wirishbo xatekanwe, nenkechaabo, jatiribibaon tawa pei betan mani pei xatexon neno tsamankanwe, non jiwi xexayabo benabanon” akin jato aka iki. Jatianbiki ikana jonibo oken boanbekoni jiwibo, xatei, peibo papixon jainbicho tsamani, tsoabi chankaresa yama teetaibobires yapa biti shinanyabores ikax. Ja yapa boyamaabaonki meniti ika iki, 20 soro jema koshiboiba. Jaskatiribikaya ratenyonkanai yapa bikasi.

Jaixonki yosi rabekan ranonchabo yoia iki jaskarainbo jiwi xexayabo tae shitamakin joyonkin nichinti. Wetsankobires atima iki tae machitekin, iti jake ianki pikoti ochoma ikaxbi mai keyá itanribi tae naxbama ikainko.

Tae machiteti onan yosi rabekan yoiaki akana iki, ranonbaon jiwi xexayabo tae shitamakin joyonbainki. Tsoabi saa iamakinki akana iki netebaainxon jatixonbi oikin tae kexá tsamaxon. Moa keyo nichinkanketianki yosin ranonbo yoiribia iki “rama nato nenké jiwi, xexabo ikain marakanon akanwe” akin. Jatianki akana iki ranonbo ixon, nenké jiwi, tae nashitanbainkin xexabo ikainko marakankin. Jaskataananki akana iki, jiwi wirish xatekanabo, jiwi kano xexakan marakaa ika ponte, kikin akin nichinxon jiwi koshkitaki kepinkin, kerexshaman joyobaintiakin. Jakikayaki akana iki tawa peibo nichinkin. Jaskaratonkaya akai jene baitai chitekin.

Senentiainki akana iki jatixonbi mai tonkobo tawa pei kextó ikain potakin, jaskaratonkaya akai moa jene winomayamakin tae ishtonbires tsosinmakin taraxnonkaman. Jaskaa pekaoki aka iki yosin jato: “Bakebo, oinon akanta yankabires oinkin” akin. Yosin jato jaskaaki ikana iki moa tae tsosinai oinax tae benesan yapa tekencibo rerai bakebo saa iki, jatiribibokan pian tsakaxon bii. likananki ika iki tae kikini taraxi, jatianpariki aka iki yosi jonibaon meskó yapabo jemanbires parish iakeaibo jiwini matax axonreski bikin, katoshamanxon.





Jonibo, ainboboyabi jaton bakebobetan, jene taraxainko yapa aniosibo machitonin marexon bii, wetsabo pian tsakaxon bii, jatian jatiribibaonkan jiwin marishkixon biaibo. Bakebo itan wetsa jonibo yapa keonyabo, ainbobo tasakan yapa papiyabo.

Jaskaaxonboribi apaokanike moatian non reken yosibaon jakon yapabo jawekiakin, jaton kenakeskaakin. Ani rikabaon axonmabi icha yapa bikin, ainbobaonbi. Westioraninbicho ayamakatiai jaskaaxon yapa bikin, ichaxon, akinanankin, tsoabi enra biamake iká yama, jatibi jonibo yapayabobires jaton xobon boí, raroshamanbo.

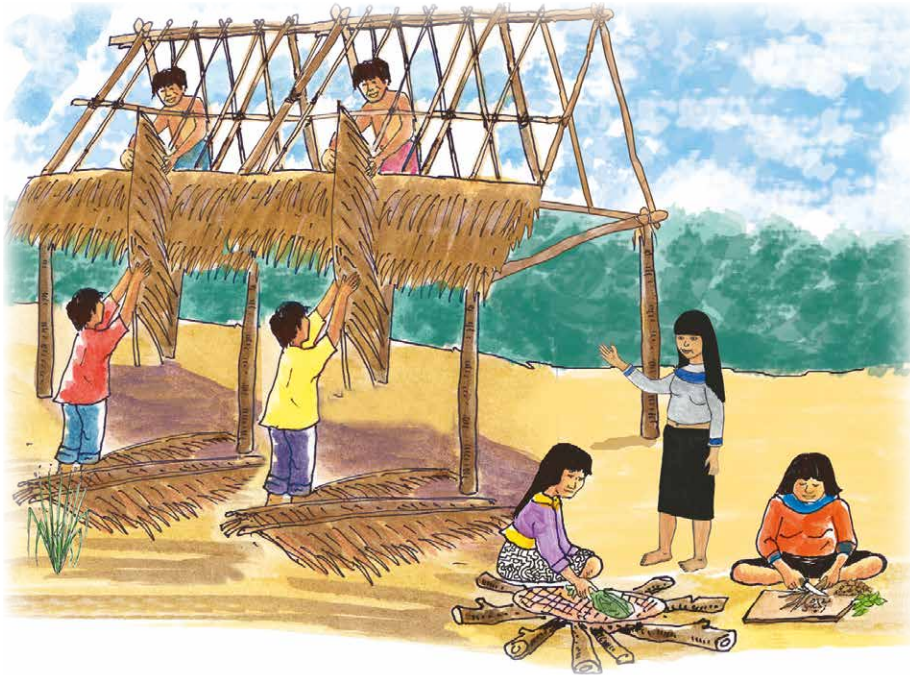


Jaskaaxonronki akana iki, jaton jeman rarokin tsamabires yapashaman pitiakin, tsonbiki ayama iki joni koshiboiba 20 soro rakanyamakin yapa icha bixon.

Ramabo moa jaskaaxonbo non yapa icha biti atipanyamake, jaskaakin tae machitetibo iki kikin tee ixonbores non shinanai, itanribi jaskaaxon yapa biti onanbo moa yamaribike, moa keyokanabo. Ikaxbi non ian taebo keyotama iki, icha jaxmabi jake japarike non ian taenkobo.



### 4.3. Jaskaaxon xobo ati



Noa jain non anibobetan itan non kaibobobetan  
jati xoboati riki, wetsa nonbiribi onanana  
jawekiribi. Wetsankobires noa jati atipanyamake,  
Animashoko non jema ikebi, jatibitian jain itiyabo  
iki noabo. Wetsa jonibokeskaribi.

Meskokeska xobobo jake, Shipibo janibo ixon non onanabomeran, iti atipanke ani xobo, jainxon yoa ati xobo, (kósina) peota, pexewa, mapó ati xobo, axetixobo, jain raonmeeti xobo, maroti xobo, jaskarabo.

Non onan yosibaon, xoboanonxonpari onankanaipaonike, jawerano xoboatirin ixon, jawetio ani atirin, jawebaonki ea maxkata xoboanax, tsonki ea akinti iki, jawekeska xoboshamanki en ati iki, jaskarabopari.

Wetsaxonbiresibi ayamapaonike jakon xoboakin, japaonike kikin xoboati onan joniboribi.

Jaskarakopi, xoboanonxon ramakaya akai ixon, kenapaokanike xobo atin menin yosi, jan pontekiinon ixon. Wetsakeskaakinbires aketian noki shironakanketian ja onan jonibo. Onanti ipaonike, jaskaakin mai chiniti, jatio chichó chiniti, jatio ochobo witá nichinti meskobo.

Rai Soi, janeya ranonronki iká iki, moa wanoti shinanya. Jaskaakin shinanaxki ika iki xoboationankashorai nato ranon.

Jaskataxki kaa iki westiora joni kikin xobo ati onan-iba, ja yokati jawekeskaaxon atirin xobo akin ixon. Kaxon aka iki ja shina kaa yosi nokokin, jaskatax ika iki jabe yoyo iiti jawen xobo taponko, neskatibo:

Rai Soi: Yosi, ea riki jaskaaxon xobo ati onankasi.  
¿Minki ea yoiti atipanyamaa?



Kené Jisma: Akinkan, mia onankasaibetin,  
ninkawe: Moatian non rekenbaonra noa  
axeakatitai, mesko jawekibo ati. Xobo ati, nonti  
ati, wino ati, pia ati, winki ati, wai ati itanribi wetsa  
jawekiboribi.

Rai Soi: Xobo anonxonki ¿Jawe, jiwibo wita  
akanai?

Kené jisma: Rekenpari non witá ati jake, ja  
tayanibichora noa winotai chonka chosko  
netebo, sokota wita ati ikaxbetin.

Rai Soi: ¿Atibiresin wita tayanti?

Kene jisma: witá tayantira non onanti jake,  
jaskara ixonra apaonike ratoron itanribi paroya  
wita, bemanaya, sanken peneshaman. Ramara  
jakarabo moa non oinyamai, non oinai riki wita  
racho rachoshokobo, aresbireskanashokobo.  
Moatian ipaoni jisá iti janbiribi.

Rai Soi: ¿Jawe, jiwiboki wita akanai?

Kene jisma: Wita akanai jiwibo riki texó, wakapú,  
rome poto, boni, inojiwi, konron jabo riki koshi  
jiwibo, kikin basi payotaibo itanribi kikinshaman  
tsorish jiwibo. Jaskara aká, ani niweabakanbi  
poxati jisama.

Rai Soi: Wita nichinkinki, jawetio chichó niati iki?  
 Kene jisma: Koshishaman xobo inon ixonra,  
 chichoashaaman raanti iki, pichikaakin meken  
 ashpaxon topontaan. Non jaskayamaabi  
 tanxanaketian iamax poxonaketian.

Rai Soi: ¿Jawe jiwiboki xobo kanoakanai, itanribi  
 jawe janerin ja jiwi kanobo?

Kene jisma: Xobo kano jiwibora, wetsabiresma  
 iki, irati jake koshi itan ishton payoisma jiwibo.  
 Iti atipanke amikan ewa jiwi, otokoro jiwi, tanti,  
 manan nishi, taxba nishi, texó maxo, mananxawe  
 jiwi, pokoti jiwi. Aribarakanai ishton payotai  
 jiwiboribi xexé itanribi axo. Kanchis nenkeya  
 xobonkora jikiai natoti jiwi : Rabé xotapoti, chosko  
 beshé natapoti, kimisha ani natapoti, posaka  
 jiwi ja nachinimeti, rabé irakanti raston, chosko  
 irakanti wirish, rabé beshe jiwi marakanti, rabé  
 chonka chosko tawa iamax axo maxo ja pishiati,  
 jainoaxribi chonka tawa ja okenbekonbi beporo  
 ati, rabé pacha xebon iamax kantsin pei, kimisha  
 mopati, rabé xei joxo nishi, chosko xei kamari  
 iamax iti atipanke ayax.

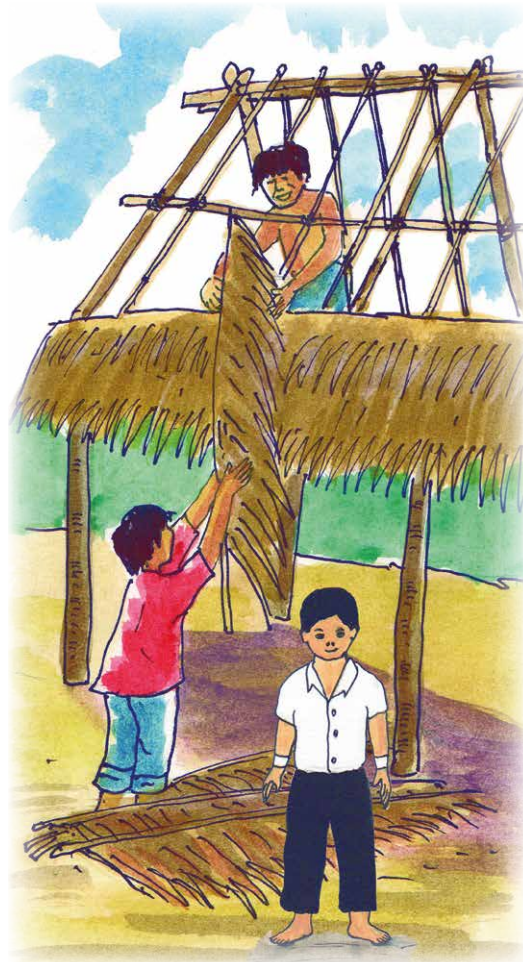
Rai Soi: ¿Jaweki xobo tapo akanai?





Kene jisma: xobo tabora akanai sino itanribi tao. Jainoaxra xobon keya iti jake chonka chosko akin meken ashpaxon topona. Taponkora weitai chosko chonka texo beshé, chosko meken ashpa topona menkeyabo. Jaskaaxon ati riki xobo akin.

Rai Soi: Ikonrake, ichabires irake, min ea neskarobo onamaakopi, eapari karibabanon. Wetsa netebora ea mia shinan joribai. Kabanon.



Neskaaxonronki aka iki ranoman, jawen shinameran akin jaskaakin xoboati. Ikonkon iki nato jonin ranon yoiyabo, wetsakeskaakinbires atima iki jakon xoboakaskin, westiora xoboati onan jonin onanribike, jawerao atirin xobo bechinkin ixon, jaweraokeaxki niwe payatai ixon onana iti jake. Jaskaribiakin moatian non yosibaon onana ipaonike, jaweti baritiaki westiora xobo payoti kai ixon. Jaskaribi onanribikana ipaonike, jawekeska peibo bitirin, wetsakeskabiresma basi payotikopi. Jakon peibo payopaonike chonka pichika iamax rabe chonka baritiabo. Kikin chorish jiwí witaakanabaon apakanike janbicho rabé rabe akin xoboakin.

Ramabo, moa yamaribike jaskaakin non xoboaibo, ja ati jiwibo moatian ipaonikeskama iki. Rama noa jakanke wetsaresibi xobonkobo, nomeran moa yamake neskara onan shinanbo, jaskatax noa japaokani.



#### 4.4. Jaskaaxon nonti ati





Non rekenbora ipaokanike nontin kikin ochó niaibo paro kexa jakanabo ikax. Tashi bii bopaokanike pishki paron inainati, winaxon jonotinin axon aabaini baritia napo, jaskatian pishki paro baimatani iketian. Jatopari boabobira apaokato, ani tetekan jato keyo keyokin.

Jaskati paron inati nontibo apaokanike, wirish nenketanishamanbo, ishto katikopi. Wetsankonia rareboboiba merati kai, bopaokanike ani nontin bochobaini, nontin niai jonibo ikax. Meskó jawekibo akí noa bopaokatikanai nontinbires. Piti benai kai nontin, namiai kai nontin, paranta bii kati ochoira iketian nontin, merati kai nontin, xontako jabakiini kai, nontin. Pichika chonka baritia iki moa, pirotapotai boí non papabo bopaokatikanai nontinbiresribi.

Jaskarakopira non onanke, noa jonibora, paro natani nontin niai jonibo iki ixon. Jarake non kaibobo jaskati notin niaibo ikax mashimeax pikotabo.

Jarake meskó nontibo: paro bain inati nonti, rarebobo pataxi kati nonti, jainxon sapen reteti nonti, ishto kati nonti, jainxon yomerati nonti, meskobo.

<p><b>Wirish nenke nonti</b> (Paro bai ikain inati nonti)</p> 	<p><b>Kasko nonti</b> (Jainxon yomerati)</p> 	<p><b>Rarebobo oini kati nonti</b> (Ani nonti, naxbashaman)</p> 
---	--	--

Koshin Tsomaronki akana iki, nontiomatsi ikax wetsabaon nontinres yoben yobenaitian nonti washikin. Kikini shinanmeetaxki ka iki yosi Reshin Niweiba kai, ja kikin nonti ati onan iketai yokati, jawekeskaaxon atirin ixon. Yokataitianki aka iki yosin neskarabo yoikin:

Koshin tsoma: Yosi, miapari pataxira ea jojotai, basiora mia oinama ikax.

Reshin niwe: Irake babá, mintani ekiakin min shinanakopi.  
Nenora ea iitai.

Koshin tsoma: ¿Nontiyarin mia yosi?

Reshin niwe: Westiora jakonmashokora jake. Wetsa aribati ikebira ea iitai, ja ati jiwiboribikaya moa atikomabo iki, jiwini tetaibaon moa keyo keyobiresa riki. Jaxbira rama moa kikin ochobo iki, moatian ipaonikeskama riki, moatianra ipaonike ja nonti ati jiwibo kikin ochotanimabo, kikinshaman jaskarama riki rama.

Koshin tsoma: Moatian non yosiboki kikin nontiatu onanbo ipaoni  
¿Ikon yosí?



Reshin niwe: Ikon riki, jaskarara ipaonike. Moatian non yosibora ipaonike kikin raya jonibo, jaweki ati onanbo, kikin menin jonibo, jakonmashokoakin jaweki akasma jonibo, mesko jawekibo onanbo; nontiakinra apaokanike kikin soi, metsa, itanribi anishaman nontibo. Ramabora moa non jaskara nontibo oinyamai. Maxko jakonmashokobores, jaskaraton noa ochobo kati jisama.

Koshin tsoma: ج Jawe jiwishamanboki non yosibaon apaokani nontiakin?

Reshin niwe: Moatianra akatikanai nontiakin, jiwibo ochoma iketian itanribi ja ati jiwibo ichapari iketian nato: konxan, anaa, xono, wishtininti, itanribi inojiwi. Jabora ipaonike kikin jakon nontiati jiwibo, kikin jakon jiwibo ikax.

Koshin tsoma: Yosi, jiwu reranoxonki jawepari non ointi iki?

Reshin niwe: Nontianoxonra oinshamanxo non jiwibopari katoti jake. Moa katoibata jiwu rerai kaxonra, non oinpariti jake jaweraoki jiwu nantata itanribi, jaweraoki mebibo icha iki ixon. Jaskara ointanankayara non jaaki rerati jake. Rera pekaora boxtetanan toponti jake jatio ani nonti ati. Jaapekaora oinribiti jake, jaweraoki ja jiwu bemana iamax jawen pancha iki ixon. Ja panchakiri ranbexonra non peoti jake chaxakin.



Koshin tsoma: Yosí, ¿jawekeskaaxon atirin nonti?  
¿Jawepari atirin?

Reshin niwe: Rekenparira min jiwi bechaxti jake  
iamax beras akin. Jaskaaxon tsisten sereati iki,  
ja serea chibanmakiriki potsiti. Jaskaa pekaora  
seken-aboxon nabiti iki. Ja nabitananra yamin  
itan tatetinin okenbekonbi tateboti iki soishoko  
banetaikaman. Jaya jenenko pakenoxonra nonti  
peka non siwati jake, tawa pein iamax xebon  
pein.



Koshin tsoma: ¿Jawe jaweki yoiiki nonti akai jonibo, nonti potsiti ikanai?

Reshin niwe: Nonti potsiti iki riki tsisten jakonshokoakin sereaxon jan senen Chaxabokin nonti rekenshoati yoi ika.

Koshintsoma: ¿Jawekopiki nonti jaya jenenko pakenoxon siwapaokani?

Reshin niwe: Nonti jaya jenenko pakenoxonra siwaparikatikanai jene weinaketian itanri icha jene tsitsiax nonti ishton payonaketian. Siwanoxonra jiwi xatebo nontinko nachitemati jake, siwaa otsinaketian itanribi xeponaketian. Mesko jisabora akatikanai nontiakin. Nonti rebo kabori mapo jisayashokoakinbo. Wetsabaonra apaokanike jatón nonti pontebicho, chishka Itanribi reshkayashokobo.

Koshin tsoma: Yosi, ¿jakonrin ramatian bakebaon neskara jawekibo onana iti? ¿Non papabaon jatón onana jawekibo noa onamati? Jawe jawekiki min jato yoiti atipana?



Reshin niwe: Ninkawe, ramatian non bakebaonra rabe axebe onana iti jake. Kirika onan, non axebo onan, itanribi mesko jawekibo ati onan. Non axe riki kikinshaman jakon, jara non keyomatima jake. Noakeska yosibaonra non Onana jawekibo mato onanmati jake. Yoiresama, nonkayara non bakebo jato axeati jake. Non jaskayamaabira jatonbicho ayamai. Jaweki ati Onanma bakera aniax onitsapiti kai. Jaskanaketianra nonkaya papa ixon Bakebo axeati jake.

Koshin tsoma: Yosi, nato min yoia jawekibora tanaxon en onanti jake. Kirikaribira en jaoranokamanbires onani kai. Yosi, enra mia Jenepariai. Wetsa jawekishokobora en nokon papa akinti jake. Irake kabanon. Wetsaxonbires non nonti ati jisama iki, atibireskeska ikaxbi, jaskarama iki. Jatibi jaweki, iki onanyamaxonbi atima. Westiora jaweki anonxon non kikin akin onana iti jake.

#### 4.5. Jaskaaxon jawekeskaboki winoti kai ixon onanti



Jarake meskó, jaskaaxon nonbiribi nato nenten winotai jawekibo onanti. Rayá jonibaon onanti jake, jawekeska neteki bakish iki kai ixon: wai banai kanoxon, piti benai kanoxon, pei papii kanoxon, ainbobo mapó bii kanoxon, mapó oinoxon, rareboboiba chankati kanoxon, meskobo.

Non kenebomeran, jaskarabo ramakamanbi onanyamaxonbi, meskobo winotaimeran, non onanti atipanke, jaskarabora winoti kai. Non onanke jawetianrin noa baritian, janetian, jene beaitian itanribi jene tsosinaitian ixonbo. Nawabaon akai neskara jawekibo onanti “calendario” akin, oxebo jane janebainxon akana, bari jaskataitian akana, oxe, iamax wishtinbo naikan koroabo oinxon.



Ikaxbi noa Shipibo jonibo kikin jaskara onanboribi iki, non akatoninbiribi. Iti atipanke neskara: jaweraoki wishmabo tsamata ixon non onanti atipanke ani jenetiaraí ixon. Jene beai jaweki nonbicho onanyamake, meskó non neten iká yoinabaonribi onanke. Janakabo iki kikinshaman moara jene baeai ixon onabo. Naikan wistin koroabo oinxon non onanti atipanke mesko winoti kaibo, nete panshinatian non onanke jawekeskakia ixon, nai xoo ikaitian non onanke jaweki winota ixon, tako yantanshoko keotai non onanke bakishki oi beai iamax beyamai ixon non onanke, kikinbires meskokeskabo.

Inkanparironki, nete joniaxon baribetan oxé yoia iki: “mato rabé jawetianbi nonkoanankasi iamanox ikanwe” akin. Jaskaakin akabiki, westiora yameki ika iki oxé kikini oxa oxabiresi. Jatianki barin, kikin ochó ixonbi oina iki jaskati oxé oxaa. Jaskara oinax bari kaa iki oxé shinan ja pataxi. Kaxonki aka iki pataxkin, ikaxbi xanaira ixon barin kikin akin bemenoa iki oxetsi. Jaskarakopironki iki oxé ramakamanbi bewis.

Jaskati, itima ikebi nokoananaxronki ipaokato oxé toti. Moa iskon oxé senenaxbironki ipaokato oxé bakenyamai. Jaskara itainbiki iká iki, ani neweaba paketi tiki tiki iki kikinshaman onsatibi onsá, kaná kikin koshibo joe joekawani to iri to iriti, onsati tirin iki. Jaskakinronki apaokato westiora bebon koshiora kanakan oxé ainbo toya pixtebainkin.

Jaskaakin pixtebainaronki ika iki, kanchis bake jaras iboani. Jaras iboanaxronki ikana iki, kaná chopekin tenaitonin mainko maanni non netenkoshaman.



Ja kanchis bakenkoniaronki ika iki, jaton chinishoko kinkinbires onan bake, ani shinarya bake, noimistin sinanya bake, kikin jakon bake. Janronki ipaokato jawen wetsa rekenbo jatibiain jato nikinkin. Meskó onsabo winotiaiboki apaokato janshoko jawen wetsabo kishpinmakin kikin akin jato noixon.

Moa basi, meskobo winoxonki ja chini bakeshokon jawen wetsabo yoiribia iki:" non papabetan non tita benanon bokañwe" akin. Jaskaaki axonki aka iki jato iicha piaamakin. Piaamaxonki aka iki jato nai tsakamakin. Ja rekena pia potakanaki akana iki wetsa piabaon, chireboki tsakakin, jaskaakin axonki akana iki maikaman pakekin. Ja akaxki ikana iki jatikaxbi nakaxi. Nakaxaxki ikana iki, tawa napo piboí naikan boí jaton anibo shinan. Moa chinita pia ikain nokoxon oinkanaronki ika iki, westiora ani ian kexa nokokana. Jain nokotaxki ikana iki bakebo jakiribi moa joniribii.

Jainoaxki ani ian shitakaskin, westiora kikin aniosi wiso kapé yokakana iki: "Mia non yononon, keiba noa sitawe, non aniboiba nokokasi riki noa" akin akanaki aka iki kapekan bakebo jen akin.

Kapekan jato jen akaki iki, bakebo ikana iki kapeten kayakai. Moa sokota bake iketianronki ika iki, ja chiní bakeshoko kai. Kakinbironki aká iki, jakonmatanii choronkainkin ja ani wiso kapé rekinki jamakin repachobainkin. Jaskaakana sinaxonki aka iki, jawen jinan rishkikin ja chini bakeshokoki kixtebainkin kishioma itiakin. Jaskataananki aka iki ja sokota bake kayakaaaboki, jeneki rishki potakin janbisbaintiakin. Ja renchan renchan-isi yoinanin

jato jaskaabironki ikana iki ishtonbires mapeti ian kexá. Moa main mapexon kapekan ewaisibo pian tsakanaitianronki aká iki jaton papan (Barin) jawen bakebo merakín. Jaskatax joxonronki jato apaokato bokin jawen itinko. Boxonronki aka iki jato penetax biriki biriki ikai wishtinbo imakin.





Jaskarainoax pikotaronki iki nato: wishmabo, kishioma, kape koi, nete wishtin, chiipapo, wasan bake papia, sintanman pitso joyota, yantan wihstin, jainoax wetsa wishtinboribi. Jaribake pikokainai wishtin, jaronki iki jawen papaki kaatanishaman. Ja joekainai non oinaironki iki jawen bentáiba xoxoti kai. Jaskarainoax kikinbiresi kaitaronki iki wishtinbo non topontimatii.

Wishmabo wishtin koroain non oina, jainbicho iiyamai, wetsaoribo taxketai. Jaskatibo taxketai non onanti atipanke moara jenetiatai iamaxon moara baritiatai ixon. Jaskaribiakin non onanti atipanke baritia napo iamaxon jenetia napo; jawetianki oxe chirakai iamax oxe minkoai ixon.

Jaskati ikai abril oxe keyotaitian, xexebo joaitian (joati) wishmabo ikai bari joai-ori. Jaskataitian non onanaai, moara tsosinai itanribi moara baritiatai ixon. Jaskaaxon non onanti atipanke, moara yapa paenti ochomai iamaxon moara kopitsonin tsiwati ochomaaribai ixon.



Wishmabo, wetsa wishtinbo, oxe, bari, jabo meskotibo ikaitian non onanti atipanke, jawe teebo atiki non shinanti iki ixon. Non onanai, jawetian santira banatirin, jawetianki kabori bachi biti jakon iki, jawetianki mao manxan ati jakon iki, jawetianki moa yapa wakanawa jai, jawetianki moa xantó biti jakon iki ixonbo. Moa jenetiataitian non onanti atipanke, moara ipon bachiai ixon, iamaxon jenetia napo non onanai moara natotian tsaorinin bachiai ixon. Non onanke jawetianki abo bei peokootai ixon iamaxon jawetianki tawa toeai niwe nokatai ixon. Jaskarabiribi iki non jaskaaxon jawekeskaboki winoti kai ixon onanti, nawabaon akai jatona “*Calendario*” akin.



#### 4.6. Jaskaratonbo non yomerapaonibo



Non yosibaon noa esepaonike, bene joni ikax yomerai iti, wanoxon itan bakeya ixon jato pitin maxkamatimakopi, mishkiai iti, sapen itan wame reteai iti, kabori tsakai iti, iso, yawa, awá, jasin, kebo, koxo jainoax meskó yoinabo reteai iti.

Neskarabo keneyamakin yomeranox iti apaonike mecha jonibo, tsonbi noa omistimakopi yomerati onan iketian, mishkiai joni iketian, pitin maxkayamai joni iketian.

Noa eseribipaonike non yosibaon, piaya iti, chikaroya, yami xetaya, ipo ati, meskó piaboya iti itanribi mishkitiya iti. Neskara jan yomeratiyabo iketian onanpaokatikanai nato ranonra mecha iki ixon.

Neskarabo ipaonike, jaskaratonbo non meskó yapabo itan yoinabo yomeraibo:



Jan yomeratibo	Ja yomeratibo	Jaskarainoa Yomerati
Wanin pia	koma, shino, wasa, tsaori, manxan, wapawapa.	chitéainoa, taxbakanmea, bonkonkonía, ían kexakea, nexbakanmea.
Chikaro	wame, amakiri, sapen, wakan ewa.	lanmamea, paronmea.
Tepi	jasin, kebo, koxo, iso, isokoro, roo, koma, mari, ano, sino, wasa, shishi.	niimeranoa, ani jíwi bochikía, taxbakanmea, nawenkonia.
Mabocho	boé, pichá, tsisman, tsontsoro, meskó yapa.	taxbakanmea, ían kexá, taxa naman.
Paka pia	Ino, awapa, wiso ino, joshin ino, siná yoinabo.	niimeran, mananman.
Mapoti	xotó, koma, nonbex.	wai kexa, paranta wainko.

Chinto	xonioro, tsaoiri, meskó isabo.	taxbakanmea, ian kexá, non xobo ochoma.
Ipo ati (nakoti)	ipo, piro, mocho, main, tsisman, ani make.	Taxa naman, tae nemin ikain, paro nawekinin.
Yami xeta	kopitso, kabori, koriapiri, xawe.	weanmam, xateain, taxa icha jaainko.
Sheberi	taeshoko tsosini jene maanni xoo ikainko.	taeshoko tsosinaitian jene manni xoo ikainko.
Tepon ati	koma, xotó.	nawenko, kachio, wai ochoma.
Tapasho	amakiri, asapa, bawin, koyaparo, yapan ewa, meskó anichaisi yapabo.	naxbama tae chimakain baitain.
Yateka	xawe, kabori.	yono manai naman ian kexá taxbakan.

Jaskarabaon apaonike yapabo itan yoinabo non yosibaon yomerakin. Westí non jemankobo japarike, neskarabaon yomeraipari non kaibobo, ikaxbi moa jaskarabaon non yomeratibo ramatianbo moa atikoma iki, moatian ipaonikeskama iketian. Jaskarakopi, ramatian pikaskin, wetsakeskaakin non benaxon non akanai jawekiakin.



Jaskaribi japaonike, neskara jan yomerati ati kikin onan joniboribi. Wetsaxonbires ayamaribikatiai neskara jan yomeratibo. Jakatiai, jasrabo atin kikin meninbo, kikin tsakakin akaibo.

Piabo ipaonike meskó kereyabo, jaweki tsakaa tseketimakopí, paka pia ipaonike kikinshaman kensho, jan ani, siná, pimis itan onsá yoinabo tsakati ikax. Chintobiribi ipaonike xento pia, kikin akin isin axon, yobeeabainkin tsakaxon jiriabi peiya yoinabo bikaskin tsakati piabiribi. Mabocho iki aranpiri aká pia, jatibi anicha yapabo tsakati. Nato mabocho ipaonike jatixonbi meetai pia. Jaskarakopi ipaonike tsoabi mabochochin maxkatima, jakaya ipaonike netetiibi yomerakin non boai potayamakin.



Westiora yosironki iká iki, oi bebebaiti moa neseketian, xoi piti yamairaketian jawen too ati payoshoko bibaini kachio kai, koma reteti shinanax. Moatian non yosibo ipaonike taebicho kachio niaibo. Kankinki boribaa iki jawen kanotibentan rabé wanin pia.



Yosi kaa iki, jabichoshoko ochitiomabobi. Nawebo winobainaxki ike niibo keyá ikain jikikaini. Jain nokoxonki aka iki koma xoinman parankin peokin. “xoon, xoon, xoin” ikaini bain kai. Moa ochocha kaxon ninkataronki ikai niimeran “xaa” iakei. Jaskataitian jaimasho oinboaronki iká iki joxo shinobo westiora raston-isi yonshinman tsamata.

Jatianki iká iki yosi kikini raroi, shino retebanon ixon shinanax. Shokores ochomakainxonki aka iki bara bitaanan jawen too ati payoshoko tsisketaanan niakin. Jaskaaxon jakonshamankin too atin sanaironki akai westiora joxo shinon yosi merakin. Kikin yoitima riki joxo sino. Yosi Merataanaronki akai westiora poyanxon xama “xaa xaa” akin. Jabiosi en abanon ixon moa too ati tawetaibironki aka iki, westiora kokoti bonan kexakishaman tekatoshixon wetsankobires yosi too ati pishamakin. Jatianki joxo shinobo boi choroni xaa ibotani, moakaya atikoma.

Jaskataxronki yosi jawen xobonko nokota jawebioma, kikini keso ikares. Ja shinoboki ika iki, ja yoshin jiwimea bona kokoi tsamakana. Bona iki jaskara jiwibaon ikasbo.

Jaskarakopiribi non moatian yosibaon onana ipaonike, jawekeskarainoa atirin yapabo tsakakin, jawekeskarain nokotirin sapen, jawekeskarain mishkitirin amakiri ixonbo onana. Wetsankobiresma, itanribi wetsa pianbiresma. Jawekeska pianki en payari rete tsakati iki ixon onanbo ipaonike non yosibo.

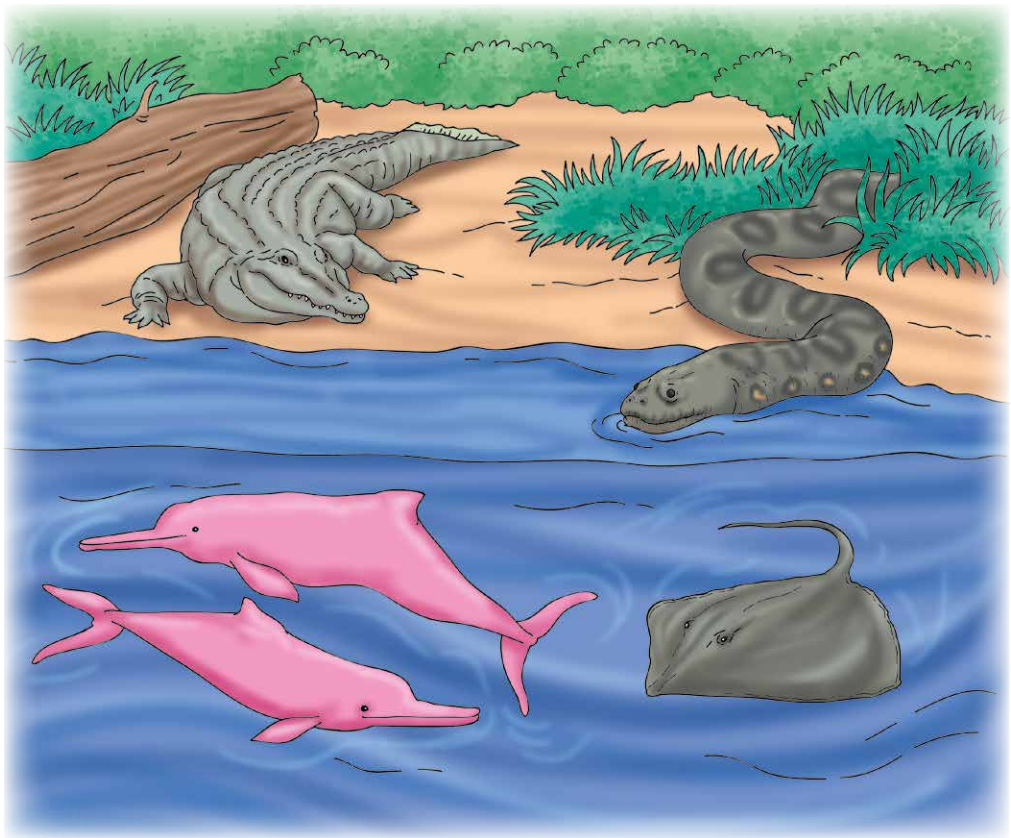
## 4.7. Roninbo jene nete koshiaabo



Noa Shipibo jonibaon shinameran jake chosko nete: Jene Nete, Non Nete, Panshin nete itanribi Pené Nete. Jatibi ja netenkobo jake, meskó onsá non nekebi ointi atinpayamaa jaskarabaon ja nete koshiaabo.

Jene Netemeran jake meskobires non nekebi ointi atipanabo itan jaribake non ointi atipanyamaabo. Jene xaman jake ani iwin titabo, ani wamen titabo, wakan ewa, meskó koshoshkabo, ikaxbi jaribake noakeska joniboribi, jabo iki Jene Chaikonibo. Nato jonibaon maiti iki iwi, jaton sapato iki ipo, cheó betan rayonbo iki jaton waxmen.

Jene Chaikonibobetan yoyo ikaibo iki, meraya jonibores oni paemeran. Merayama jonibo jaskati atipanyamake ja jonibobetan. Jene xamameranribi itinkanke ani meskó Roninbo, Akoron kikin anibires koshiya itanri kikin onsabo. Ja Roninbo iki Jene Nete koirana itan Jene Nete koshiaabo. Wetsatian non ninkata ikai onsati tin iki, tin intaanankan riri, riri, iki onsati, jene yaki, yaki iki. Jaskataitiankan yapabo xoo iki, ani kapebo eon iakei, abokomabo keo keoakebaini ratetax.





Icha non kaibobaon Ronin oinkana jake. Ronin nekebi non oina iki, kikinbires ani, raston, rapene itan sankenshaman rono, panchatani mapoya ikaxbi kikinbires janxba, jaskara ixonkaya noa jawemabishokokeskaakin noa xeati. Jaskara jawen yora sankenmankaya noa beyos ati atipanke, ochomaxon non oinketian.

Jarake meskó Roninbo: Yapa Ronin, Mananxawe Ronin, Konin ewa Ronin, Paka Ronin, Mai Ronin, Nocho Ronin, meskobo.

Rao xeaxon samataiboki joniboki, Roninbo raeti atipanke, itanribi Roninbaon onanke tsoa jonirin rao xeaxon samatai ixon. Jaskarakopi, rao xeai joniboki yapabo ononyamai, Roninmanbi michoxonai ibanon tsakakin ixon.

Nete xabati ochoma, Yapa Roninbo jene xamanmeax bebitai, bebixon kikin icha yapa michoai, jaskaakin michotaanan riri riri ikai, jaskataitian ikai kinkin icha yapa onsati xoo iki, jaskarain jawetianbi itima iki noayabi jawen koirana bakeboyabi noa xeanaketian.

Yapa roninbo, iitimabi wetsanko kai taxkeribiai, jainbicho iitaimaribi iki Roninbo. Roninman wetsanko taxketi kakin, kikin ani niweaba pakeai, kaná kikin onsabo tash iri tash iritai, kextó oi mannai. Jaskakin ja kainko taeabainai. Jaskara iki Roninbo.



Meraya jonibaon oni paemeran oina, Roninbo iki noakeska joniboribi, ikaxbi kinkin koshi shinanyabo, mesko jawekibo onan. Jaskarakopi iki, jaton tari keneyabo oinxon non moatian yoxanbaon jaton kenebo biá. Jaskara iki Jene Nete, nekebi meskó yapa icha, ani kapeshinbo kikin sinabo jainoax koshoshka aniorabo.



Neskarakopi iki, ani onanya jonibo Roninbo raeaxon koiramakanabo, jaki jakonmaataibaon onanya joni ramianaketian. Jaskarama iketian, onanya jonibo ishtonbires yotoxon retekanti atipanke.

Jaskara onsá ani Roninbaon koshiaa iki Jene Nete, jaskara ikax iki yapabo, keyoyamai, animabo ikaxbi, non ian ikainkobo, Roninbo japariax meskó yapabo japarike.

#### 4.8. Joneni jonibo kikin noimisbo



Joneni joniboronki iki kikin ikonkon noimis jonibo. Jabaon keenmaronki iki, Chaikoni akin jato non janeti. Jaboronki iki "joneni jonibo". Jabo riki non kaibobo, akonbireskin rao samatai jonibo, jatonbiribi kikin ochó nexbakan jakanabo. Jarake icha jain jabobiribi jakanabo, non jeman noa ikaikeskatiribi, ani pastobo pekaoboronki iki jaton jemabobiribi.

Ja jonibo iki moa samabo kikin akin samabo senen-abo ixonbi mesko raobaon nashi nashiresaibo. Jaskatironki iki jabo kikin inin jonibo, jakara ixon jabaon noa xetekanaronki iki noa etsebotsi, wetsa jawekininbores nashiaibo ikax.

Onanya jonibaonres akai nato jonibo nokokin, Pachitainoa yosi onanyaninra noa yoia iki, "Wetsa nokon awin riki Chaikoni ainbo" akin. Ikonkon neskarabo, ikonma iketian, tsonbi tsoa jati jisamain jakon-irai raota jonibo nokoyamakeanke, jaweranobi. Jake nato non kaibobo jonenibo: Kanchawaya pekao, Tamaya paron, Komankaya nexbakan, Imiriameran, Taxa waiya akana nexbakan Kayariain jainoax wetsankoboribi.

Joneni non kaibobaon noa oinkanai, noibatiti noa jakanabo. Jakon shinanza noa onanxon, jato iká ochoma kaketian noa nokomakanti atipanke. Jaskara iki nato jonibo, noimistin shinayabo, tsokasmeran ikasmabo, raon nashi nashiresai jonibo, inin jonibo ani itan kikinbires koshi shinanza jonibo.

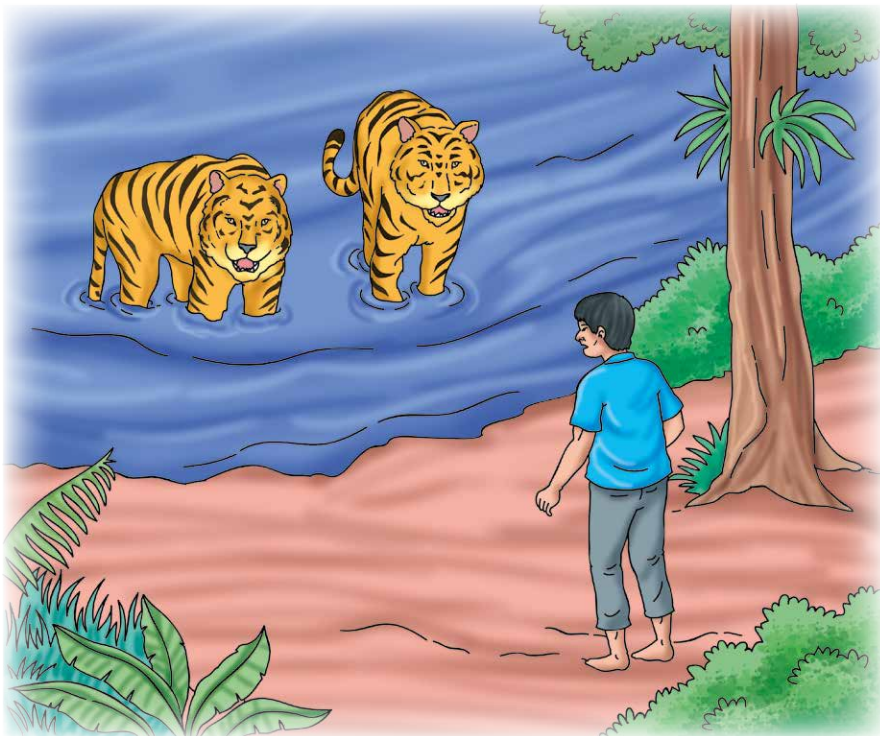
Westiora non kaibo jonironki ipaonike jawen awinin kikin akin omisa. jaskara ixonbi aka iki jaweayamakin ikonkon janbiribi noixon. litironki ika iki jawen awin teai joni, mechan rabbitai ixon, yomerai katanxon icha yapa bekin nato: amakiri, asapa, payari, momo, koyaparo anishamanbo.



Jaskara, wetsa jonin bea oinxon aká iki non yokakin, jaweranoaki min aka akin. Jaskaakinronki aka iki ja omiskana joninki jawen rawishoko yokakin: ¿Jaweranoaki min ayorakin yomeraa?” akin. “Jishaman, chiponkirikea iaman kaxonra en atanke” akinki yoia iki, parankin, jakonma joni ixon.

Jaskaakin parankin yoiyaronki ika iki, westiora sina ian tsoa jain nokoyosmain, jawen rawikan parankin yoiabi. Jain kax manoketian jawen awin bichinti shinanya ixon.

Jaskaakin paranabironki jonitsi kaa iki, siná iaman jawen awin itan bakebo pimati shinanya ikax.





Nokotax toxbaxon oinaronki ika iki ian rebon jene chaxa chaxati. “Jawe iribakiai” ixon ratekaixon oinaronki ika iki jaakiri jenen inobo bei onsabeirani. Ja beai ointaanaronki ika iki joni chikaroyabi neeti iki jiwi aniosi bochiki. Techapanin yakaxon oinaronki ika iki ja naman jenen inobo kikini tsamati. Ja jenen inoboronki ika iki boyamai westiora yame itan westiora nete. Moa yantanribiaitiaronki ika iki joni onitsai iki jawekiatinin aka.

Jainxonronki jonin shinana iki, ea jene inon reteresbanon ixon. Jaskakin koshi shinantaaronki aka iki jonin westiora jenen ino chikaronin mapokishamann chachi chachibireskin. Jaskaakin chachiaronki aka iki jonin, jaribikaya ikebi, jenen ino rete retebireskin. Jaskara ointaanaronki jenen inobo moa janbisa iki. Inobo moa ibinketian, pakenoxon jatibiain oinyaketanaronki ika iki westiora joni joí, chaikonibira, jenen inobo ibo.

Nokotoshixonki aka iki joni yokakin: iki “Jawe akirin mia neno ? nokon ochitira ea min retenaanke, ikaxbira en mia jaweayamai” akinki aka iki. Jonin yoishokoa iki: “Ichaira nato ianmamea yomerakin yapa tsakakana iketian, ea joa riki” akin. Jainoaronki jonin yoia iki: “Pakewe, mia noibatitai oinaxra ea joke” akin.

Jaskaaki, itimabi joni paketa iki rakeananbi. Pakeketian yoiribia iki: “Nokon nontin nanewe en mia nokon xobon bonon, ikaxbi betiwe” aka iki. Jaskaaki joni betita iki, shokores baasi itaanan bewakeinaxon oinaronki ika iki wetsa ianman; xoboki joyokaina. Ikaxbi nokota iki ja westiora jeman.

Nokoketianki akana iki joni noabaon non rarebobo akaikeskaaribakin, kikin akin potononkaman pimakin. Moa rabe neteira piamatsi ixonki aka iki jonin rabinyamakin pikon pikonkin. Moaribi pikin senen aketianki ja boá jonin yoiya iki neskaakin: “Ramara en mia samamai, kikin mecha joni mia itikopi” akin. Jaskaaxonki aka iki raoabo xeamaxon kikin akin samamakin.

Moa basi samabo senen-axronki ika iki non kaibo joni, jatokeskaribi onanya, kikin mecha, rayá, itanribi kikin koshi joni. Jainxonronki yoikana iki chaikoni jonibaon: “Moara ake samabo senen akin, min titapari mia oimanon kawé” akin. Jaskaaxoronki akana iki, iwekin.

Jawen titan xobo moa ochoma iketianki akana iki, jonetaanan jabicho joni jawen titiaiba nokomakin. Jaa manoni joni nokoketianronki ikana iki kikini jawen kaibobo raroi. Jawen rarebobaonki shinana ika iki moa manotax mawata.



Jaweti nete itanaronki aka iki jonin jawen tita bokin, chaikonibaon neten. Moa jain kakinki aka iki jawen bakebo itan jawen awin potabainkin. Jainoaxronki jawetianbi moa joyamaa iki moa chaikonibobetan jai kax. Jaskatax jaribi moa baneta iki Joneni Joni, wetsabokeskaribi.

Jaskara joniboronki iki chaikoni jonibo, kikin raya, metsa, koshi itan jakon shinanaya jonibo.

#### 4.9. Jaskaaxon jakonma winoti non onanaibo



Nato neten jax, tsoabi jakonshokores jayamake.  
 Jakon jawekibo non oinaibo, iamax noa  
 winotaikeskaboribi iki noa jakonma winotaibo.  
 Jaskarabo winoti onanribi iki noa Shipibo jonibo,  
 jaskara jawe onanax kikini koirametikopi itanribi  
 non rarebobo non y koiranmekanwe akin yoitikopi.

Wetsatianbo, jakonma jaweki winoti onanxon,  
 non yosibaon eseabi, joi nonkaisma ikax, noa  
 koirameyamai noa jakonma winotabo jake.  
 Jaskanaketian, neskaraboribi onanbo iki noa.

Iti itipanke noa wainko iitaitian chixka keoti, jaskataitian moa noa xobonko kati jake. Chixka keotai, non shinanamakeska jaweki noa winoti onanax. Ja isá bero joshin itan jina nenke iki non shinanmeran kikin yobé joni. Jaskara ixon noa yotoi keotai non shinanai. Ikaxbi, jakonma winoti onanxon noa onamakasiribi chixkatsi keotai.

Chixka isabichoma iki jaskara isá, jake meskó isabo itanribi meskó yoinabo, jaskaakin noa jakon itan jakonma jaweki winotibo noa onanmaibo. Jaskarain non onanti atipanke, jawekopiki atapa yamekainabishoko wetsantian keotai ixon, ranran isashoko keotaitian non onanke jawe noa yoikasirin ixon, popo nete xabatai keotaitian, janaka keoti saa ikaitian, xonioro jainoax wetsa yoinaboribi.

Awá penpenbibiri keoyamai, ikaxbi non onanke jawe akiki non xonbonko jikitoshitai ixon. Ja kikini noa jaki raketaibokaya iki shoawa, xein xein jainoax maekawa. Neskara isabo itan wetsa yoinabo neskatibo ikaitian yoi noa ikai, roati riki iki.

Jaskarainxon non onanke, jakon jaweki noa onanmai roakanai itanribi jakonma jaweki winotikopi roataibo. Jainxonribi non onanke, jatibí nato yoinabo riki iboyabo ixonribi, jaskabiribi jonibo iki nato yoinashokobo.



Jaskarainribi non onanke, nete benatian noa yoyo ipaonike jatibí jiwibetan, jatibí yoinabobetan. Noa jonibo ocha kextonyonketian noki ochokanabores ikanai. Jaskara iketiankaya, oni xeai jonibaonres neskara non oiyamai jonibo pataxti atipanke.

Ironkia iki, noa yoitimai ochayonketian jenen ewai. Jaskati jenen ewaketian kikinbires yoitimaira non kaibobo keyopaokato. Westiora jonireski jawen awin itan jawen bake rabereski ikato kishpini. Inkan baken joi ninkataibo ikax(Inkapanan bake).

Jenen ewa beai onanxon yamankoniaxbi pikota baken jato yoia iki, jenen ewara beai kishpinkanwe akin. Inkan baken jato jaskaa, nato yoiti jonitsi neeta iki, jawen awin itan jawen rabé bakebobetan, westiora ani itan keyá nane jiwín.



Joni jawen  
bakebobetan,  
nane naman  
tayakabaikana.

Nato moatin joimeran noa yoiai, nanen neekasibi ainbo toyatsi ikax neeti atipanyamax notsitaanan nakaxa iki, jaskarakopi iki nakax ainbo toya jisashaman. Moa jenen ewa winota pekao jonin, enpari wetsa non kaibobo benabatanon neno ikanwe axon pakekin jato potaa, jaton papa basioraitin kikini notsiax jonin bake rabé maekawabekona iki. Joimeranribi noa yoiai, noyabaini boiki ikana iki: “¡Kawá, kawá, kawá”! iki. Jonibo nai isaketian rakotinin kawati yoi. jaskataxronki ipaokato jaton papabichoshoko baneti iki.



Bake rabé maekawatax, noyabainkani.

Jaskarakopi, ramakamanbi bake rabé isatax noyai jaskakanikopi, noa kikini raketai noa ochoma maekawa roati keotaitian. Tsoa non rareboki nai isatai ixon shinanax. Maekawa iki, manxan maxan-isi isá, bari chiki jisatanishaman, jawetianbi jabicho niosma, jatibitian non oina rabéres nii potananyamai ja wetsarabires ikax. Icha jonibaon, roatai onanxon maekawa too akanai. Maekawa roati ikai kewinanan kewinanabekoni. Kikinshaman ani roá iki maekawa Shipibo jonibaona.

Westiora chiponkia jonironki kaa iki yomerai weanman jawen chaibobetan. Pikipikin westiora nete inataxki ikana iki yantanshoko nokoti ja yapa icha yoikanainko. Repixon jaton borosashokobo mapemakin ninkatabirironki ikai chixka keioti: “¡Chixkaaa!” ironkiai. “Isho, jawe ireskiapanon” ironkia iki ja joni. Jaskataxki ikana iki bachi chiax moa rakati.

Jainki ika iki joni icha yamanko ikax, yoinabo reteti jakonribi. Jaskara iketianki aka, jonin jawen chaibo yoikin: “Non ja bakish yamekiri pitira yamairake, enpari ishtonshoko neno ochomashokobi ano sotanbanon” akinki aka iki jawen chaibo.



Jaskataananki, jawen too ati bike, jawen bara pisha itanribi jan tenati kikin benashoko. Jabo bitaananki ike kai, too ati papibaini, jatoika pekao bai paketatoninbi.

Shokores basikainaironki ikai chaish iki, ja tsaota ochoma chaish iritoshiketian tenaxon oinaronki ika iki ano serereskirani. Jaa jomaxonbironki aka iki yosin too akin ochomaxonshoko, tson jaskara keneti jisama. Too akaronki ika iki jaonbi pearii, moakaya aká.

Jaskaaxki ika iki jawen shinan kikin jakon, moara en ake ikax. Jaskaxon tenapatanboi kaxon oinaronki ika iki anotanima, too ati rebon ranbeakebaixon oinaki maekawa. “Jee jeebires chamá, minra ake ea roakin” itaananki ika iki moa kai.

“Jaweki min retea chá” aronkia iki westiora jawen chain. “Enra ayamake, anora en keneke” akinreski aka iki jawen chai. “Biira ichaira iki, bakish non oinon ibanon” aribakia iki. Jawebi jato yoiana iki, ratexon masá shinakanaketian.

Nete xabaketianki, aka iki jonin jakon kaibaxonbi yoná koshi akin peokin, wetsa teebo ati jisama. Jaskara oixonki akana iki jawen chaibaon, xobon bokin jawe akamabi, moa nokoti ochomaki ika iki joni nai isati.

Jaskara roa jaweki iki maekawa. Jaskaaxonbo noa jakonma winotibo onanbo rikinoabo, non esemeranxon, jaskarabo onana jonibo ikax. Wetsatianbo namameranbori, non ananti atipanke, meskó non shinanama jaweki noa winotibo. Jaskaribiakin non namati atipanke noa jakon jaweki winotiboribi. Tsoabi namakashamai, sontaro iamaxon mananxawe.





## 4.10. Benotax jaskatax pikoti



Yosi Bawan Bitá, jawen bake Koshinbetan,  
nontin inainati iso  
benai kai. Too ati narakaya itanribi jawen rome pishaya.  
Yosi reyakaa, jatian Koshin chiyakaa wintiyaribi.

Yomerati riki, atibiresmaribi, mecha joni ikaxbi iti  
atipanke onsá jawekibo winoti. Yapa tsakaibo,  
taxba namanmea binan keyoti atipanke, bashosh  
jaki paketi atipanke, jiwi tano jaki pakexon reteti  
atipanke, ronon ewan biti atipanke, roniman xeati  
atipanke, chaikonibaon boti atipanke, reokoti  
atipanke meskobo.

Jaskaribi, kachio yawa benai kaketian westiora mecha joni inon biti atipanke, shanokan iamaxon wetsa rononbires natexti atipanke, choyachakibaon pataxti atipanke, rains ikaini machitonin xateti atipanke, roninman biti atipanke, iso too akabi pakeyamaitian neetax paketi atipanke, meskobo winoti atipanke yomeramis jonibo.

Jaskaribi wetsa onsaribi, yomerai mecha jonibo winoti atipana iki "benoti". Benoti iki ochoira yomerai kax, bai onantimamax pikoti atinpatima jaweki. Benota jonibaon noa yoikanai, benotironki iki kikini rateti jaweki. Noa benoti atipanke, nexbakan kax, non onanayamataniain ani taxbakan piti benai kax, ani mananman iso retekasi kax, meskobo.

Icha joni benotabo jake. Benotaxbi icha nete pekaopari pikokanabo jake. Benotax jonibo pikotai kikini rateta, wexebires, xatebires, moxabaon chachibires, biikan aká xenaabo, piti teneax akokainkanabo. Itanribi, joni benoketian iki kikin onis, meskobo non shinanxonai, jakonmabires jaweki winonaketian.



Benotax onitsapiyonaketian, non yosibaon noa axesai iki jaskatax pikoti. Westiora rinka ainboki ika iki 1970 baritian, Pachitia rebon, abionnimeax paketax icha nete pekao pikoti. Jaskatikopi iki, yosibaon benotax noa jaskatax pikoti axekanaboribi. GPS makinaoma ikaxbi niimeran niti onan ikax noa benoyamai wetsankobires niti atipanke.

Yosi Bawan Bita, Kayariainoa jonironki kaa iki iso retekasi, jenetian napo, jaween bake Koshinbetan, Yami Mapo Tae akanai nexbakan. Yamekirishoko kaxki ika iki nokoti ja tae chimakain. Jain nokoxonki aka iki jawen bake: “Nenonxonbipari xeanon awe, jayakaya noa ibainon” akin. Jakaaxonki akana iki xoo chachishoko, chomo baken jawen yoxanman bemawana, motsaxon xeabekonkin.

Moa xeaxki ikana iki taen kakaan, nexbaki nokoti. Yoinabo yomerati kikin onan ipaonike yosi Bawan Bita. Jaskara ixon yoia iki jawen bake Koshin: “Niweyamashamanrai, jaweki xaa ikai ninkataniwe” akin. Jaskaakin jawen ranon akaxki ika iki, yosi ori oriresi.

Moaribi bari maniti ochomaronki aka iki, yosin isokoro choro ikai ninkankin. Isokoro nexbakanmea choro ikai ninkata iki ochomashokeax ikaikeska ochó ikaxbi. Jabi ponte pontebainkin oinkanaronki ika iki, isokoro xaná joshin pii tsamata, choro iakei. Jaronki aka iki yosi Bitan jawen too ati bitaanan bara bixon niataan, jakonshamani toxbaxon isokoro anishaman katotaaman too akin: “¡toooo...!” Too akaki ika iki isokoro tashkaakekirani joax, jato toxbata pataxbi jenenko paketi poo iritoshiti.



Jasketianki ika iki, isokorobo jabati boí, xaa ibotani. Kikin manish ikaxki ika iki, wetsa aribakasabi chibantikoma bonko kextoirabo ikax. Jaskara iki nexbakan, bonko kextó, kikin manish, moxa icha. Jaskara ikaxki inike, ishton orikaintimabires.

“Moara non ake, ibaanon jabirestani” ikaxki, ikana iki toxbati shokores taanti. Moa tantia pekao ikana, shokores pari tekiribii. Jainxon yosin oinaronki ika iki moa bari matanxametai. Jaskara oixonki yosin jawen bake yoia iki: “Kawé moa kanon bake” akin. Jaskataxki ikana iki moa baneti.

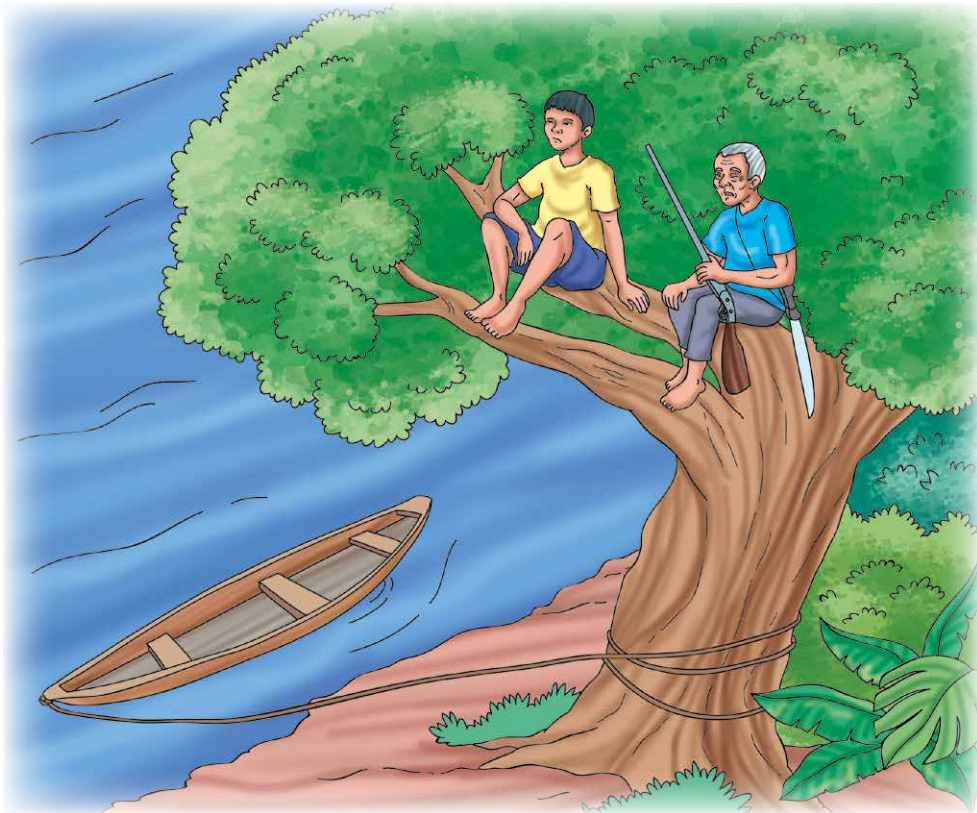
Jabi jojoananbironki akana iki jan bewankanaki onantimamakin, nexbá ikaxkaya onantima, jain iwanakeskabobires ikaxkaya. Jaixon bari oinkasabiki ika iki koin ikax otax bari jistima naikoinbaon mapoa. “Bari pikotaikamanpari, xearibinon awé, jayaxon, jakon akin non benanon” akia iki yosi Bawan Bitan jawen bake ranon.

Jaskaaxonki akana iki, xeati texeawankanashoko xeabekonribikin, jain toxbaxon. Moa xea pekaoki yosin benaribia iki, jaweraoki bewankana ixon. Jaska jaskatai ikaxki ika iki yosi Bawan Bita jawe iamai, rateyamabobi. Jawen ranonreski ika iki moa rateta jawen papan bai nokoti atipanyamaa oinax.

Jaskaakin bai benai iitiki ikana iki moa yantanpaketi. Noara benobirakepanon ixonreski yosi Bitan shinana iki.



Jaskaxonki akana iki, moa yametai oinxon jain neti jwi benakin. Jonibira jenen inobaon chibana inikeskaribii. Westiora rastonkonmatani ikaxbi techapa techapatani jiwinki ikana iki neeti. Jawen ranon Koshinpari aka iki yosin rankin. Jainoaxki ika iki, jakon akin nonti nexatananki yosi neshokoi jawen too atiya itanribi jawen machitoyabi. Ja jwi techapainki aka iki yosi Bawan Bitan jwi ponxtexon tapoakin, jain peyakati senen. Jaskataxki ikana iki moa jain yameti. Jaska ipainonronki inike bii yamatani. Ja yosiki ipaonike raobo samatairibi, oni xeai. Jaskarakopikaya ika iki, jawena jawemabi.



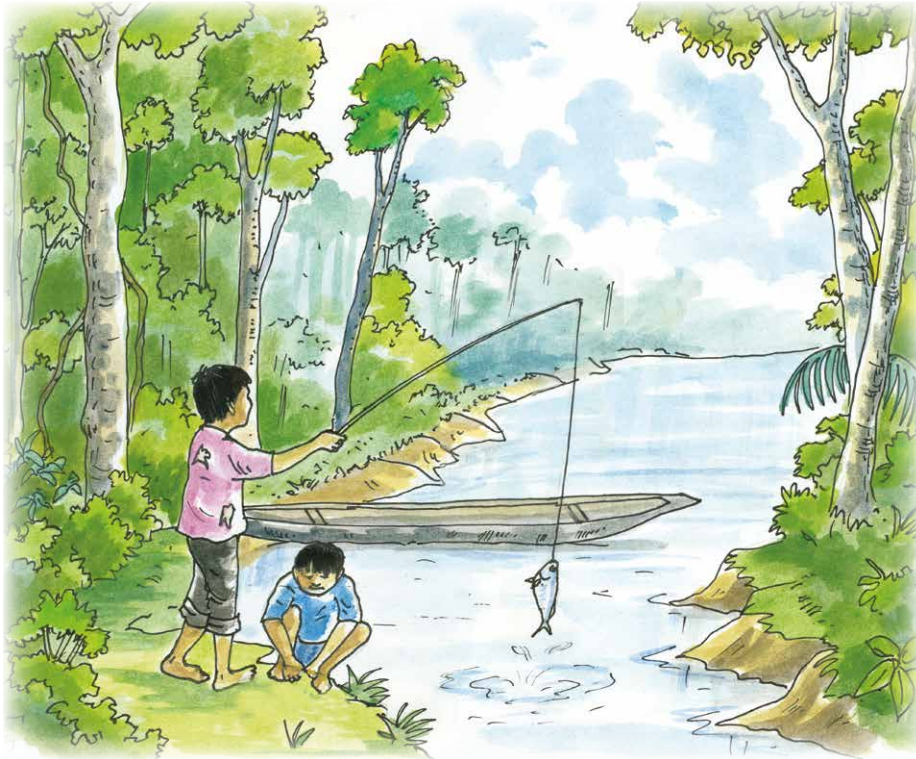
Moaribi yantan basikainaironki aka iki yosin rome tian akin peokin. Jawen koton jopexonki aka iki jawen ranon mapokin. Jawen ranon tantiaitian, ja yosi biribi ika iki yoshinbo ishtomaibiribi, rome koin sopo sopo iiti, bochiki peyakax nexbá napo. Jainxonki aka iki jawen raebaonbiribi namamieran bai pontexonkin. Kikin kachiotireskaya yosi jawen bakebetan ibekonai.

Jainki ikana iki netei, jaixonki aka iki yosin, jawen raebaon yoiwanaori nonti bechinkin. Jainxonki oina iki jaweraaki jene baitai ixon. “Natonbi kaxra noa pikoti kai, masa shinanyamawe” akin jawen bake akaki ika iki Koshin winii. Jene baitaikiri nonti pontenxoki akato, jakon axonres bai baibainkin. Jaabi kakinronki aka iki yosin paka kexto nokokin, jabi kakin, jabo kai pontebironki inike noshnoshokanpana tan tan iki moakaya bari keyainataitian. Jaboki ika iki jawen kaibobo, yosi jawen bakebetan manota iketian benai boí. Jabi ponte pontebaini kakin ninkataronki inike moa ochomatani tan tan iki, jaixonbira akana iki too atiribi pishakin.

Jakatai ninkaxonki aka iki yosi Bawan Bitan jato kewinkin jawen too atibiribi pishahsokokin. Jaska jaskabaini boxonronki akana iki yosi nokokin. Bakish isokoro reteibatashokoki moa estea. Jaskataxronki ika iki yosi, nexbakan benotax pikoti, jene baitai chibanbei. Jaskatibo non onanke. Jene baitai onantima iketian non ointi jake jaweraoki bari kai ixon.



## 4.11. Mishkiti non onani



Moatianronki noa Shipibo jonibo ipaonike jaskaaxon mishkiti onanamabo. Yapabo iki pianbicho yomeratima, mishkitininribi non yomerai meskó yapabo ani inonbi. Jaskakin non mishkin non biti atipanke: amakiri, asapa, bawin, wakan ewa, nai tsaka, nosha, main, nekobo. Ainbobobaonbi mishkiti atipankanke, jaskaribi bakebaonribi. Jatixonbi akanai mishkin.

Mishkiti onanmabo ixon non apaonike tsakaxonres jawekiakin, mabocheonin, yatekanin, chikaronin itan meskó piabaon. Ramatianbo, moa piabo jeneyonxon wetsa jawekininbores akanai non yomerakin. Pian ayamaxon non ati atipanke mishkikin, mishkia biaitian iki a atishaman.

Jatiribi jonibo itanribi ainbobo iki kikinshaman mishkitinin kikinbires mecha mechabires. Mishkitinin mecha inoxronki noa mepoati jake mechatí raobaon.

Westiora jonironki kaa iki kachio niimeran jono retenonxon benai, jawen piaboyares. Ochó kaxonbi jawe merayamax banekinronki aka iki, jan kaa bai benomakin. Bai benai kawantankin oinaronki ika iki ja kaikiri xaba xabati. Jaabi kaananki ika iki pikoti iki westiora ani ianki.

Ja ian kexaronki ika iki kikin taxbashaman, jawe joaitian ochokeabi ointi jisashaman. Jaskara oixonki jonin shinana iki ramara jonexon en oinai jaweki joai ixon. Jaskataxki joneta iki ani jiwi bema naman, jáweki joai ixon oini.





Jain yakaxon ninkataki ika iki, rewe xon ikirani joi, jawemein iki ixon oinaki ika iki awá joni pikokirani joi. Ian kexá nokoxonki aka iki jiwi koxexain perakai. Jainxonki aka iki jiwi taxo nishiya bitanan, mai tonkoaxon, xemewetaanan jenenko nenankin. Nenantaananki aka iki: “ ¡Bixonwe, bixonwe!” akin. Jaskaxonki bia iki yoshiman pabiskiri iti, bixonki eseyona iki jaskatanan betoshba, betoshba axonki jeneki potakinki aka iki: ¡Min ibo yoixontanwe! akin.



Jaskaakin aká basishoko oinaronki ikai jene yaki, yaki iki, jaskatai oinaronki ikai ainbo metsashoko chomo maiya itan kenpo mayakaya pikotoshitax mapekawani. Joxon awa jawekiamaitianki ika iki joni pikokawani. Ja ointaananki ika iki awa ishtoi, ainbobiribi jenemeran ka iki.

Jaskaketian taxo nishia iwana kaxon jonin oina iki, mawis xeta mishkiti. Ja ointaananki joni ka iki awa kawanatonribi. Kaxki xobonko nokota iki. Nokoxon jonin tanashokoa iki mishkikin. Jaskaxon wetsa jonibo ananmanike mishkiti.

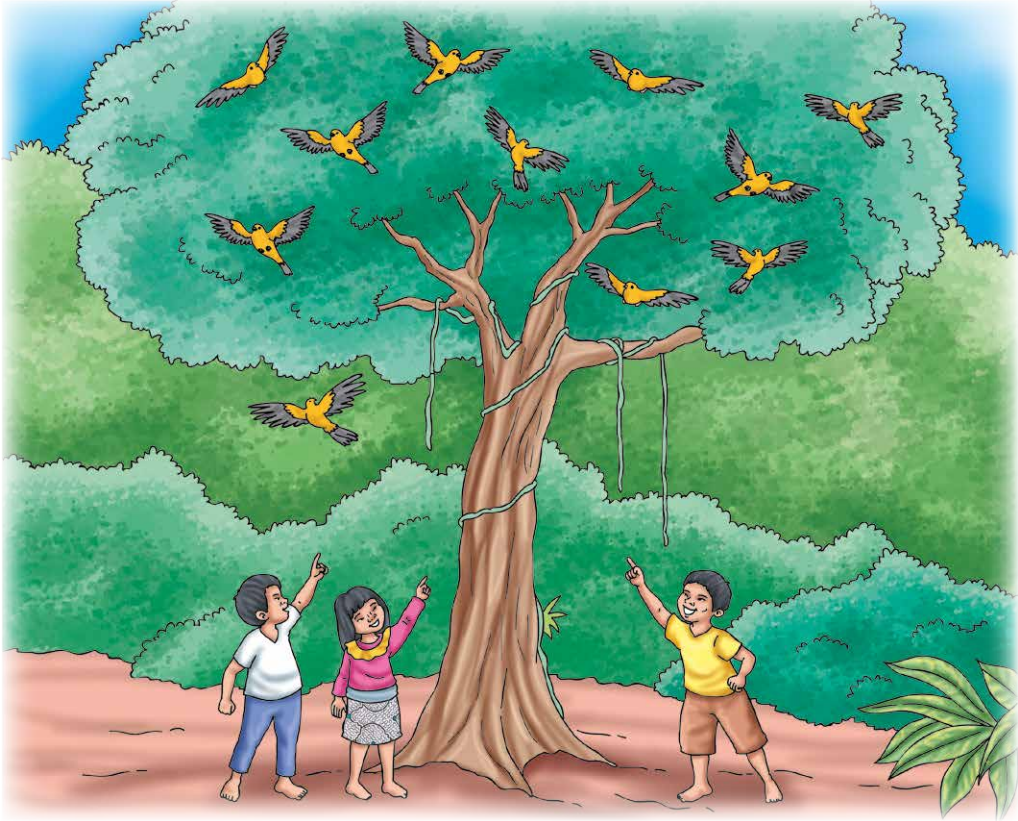
Jaskaati onanxoronki apaonike non reken yosibaon mawis xetashoko mishkikin. Ikaxbiki ipaonike anishaman yapabo bitikoma. Jainxonki non yosibaon shinana iki, neskaratoninra non ani yapabo biamai, nonbiribi chorishcha jaweki meraxon ja mawakin ati riki ixonki akana iki shinakin.

Jaskaakin shinantaananki akana iki merakin yami xao wekitaanankaya wekixon tanati. Jaskaaxon jaimashoko abokin nokokanaronki iki jatian jan non yomerakin mishkia mishkitibo kikinbires meskobo.

Jaskaribi, wetsa jonibaon akai ointaanan rama non ati atipanke non kenakeskaaxon mishkikin. Jake shere axon mishkiti, taxon axon mishkiti, icha mishkitibo joyonxon mishkiti, meskobo.



## 4.12. Jaskarakopi, isabo metima



Meskoira isabo westira jwin peyakabainabo. Kimisha bake, isabo oinxon metoi jwi bochiki

Isashokobo riki kikin meskobo itanribi kikin metsairabo. Jaskara ixon akanai neteboribi metsaakin netetiibi. Jake, isashokobo nete oxnebeiranaitian metsati keotaibo. Jarake isaabo, noa jishtenamabi jatopari jishtenax keotaibo metsa metsashamani. Isaboribi iki nete beaitian kikini raroaibo. Jaskati ikai jaton itinbiribi noa bewaikeskataribi jabobiri keotai.

Jaskarabo noakeskaribi ikebi wetsatianbo non chinton tsakaxon reteai, noa jaweakemabi, jaskarain noa kikini ochai, jawe jakonma jaweki noa akemabi noakeska jati neteya isashokobo reteax. Isashokobora noiti iki, reteama. Isashokobo yoiki non jaskarashoko piti jisamabobi. Maxkoshokobo. Jarake ja reteti ani isabobiribi.

Awajun jonibaon akai metsaira isabo retekin, jaton maitiain anoxon, jabaonbiribi onanke jawekopiki jabaon isashokobo rani jaton maitiain akanai ixon. Yankamaribi akanai jabaonbiribi isabo retekin. Baketian iki noa Shipibo bakebo, kikinbires isabo teakas, chinton tsakaxon retei, maspotibo axon isabo bii, paon beponman axonboisabo bii, jawe atibira isabo meresi. Jaskarakopi iki noabo isa baken keenbo, jakon akin koiranoxmabi. Non titaboribi iki isabaon keen, ikaxbi jabo keenai jaton metsá oinox. Jake metsashokoi keotaibo, jaskara isabaonkaya ikai non titabo keenyorai.

Jatiribi isabo iki, yotomisbo. Jaskarakopi iki xotó merestima, jawen bake bixon, jakon akin koiranxon aniati. Non jaskaayamakin ramiaresa, jawen ibon yotoa noa ikai basima basimashoko tobiti. Pinoshoko aresbireskin metax noa ikai nonbetan monbetani, ja akai non, “pinon nonbé” akin. Jaskara iki isashokobo metsashokobo ikaxbi, iboyaboribi.





Ranon Weni akanai bakeronki ipaonike isá maresai bake. Jaskara ixonronki aka iki, jawen papan wai kexa jwi nia bochiki maspó aakin isabo bikaskin. Maspó aibata nete xabaketian, kaxonki aka iki, jwi bochiki bimi pii beai isabo tsakakin, jawen maspoain neexon.

Isabo tsaka tsakakinbi naman naiskin baken oinaronki ika iki jawen isabo yama, yoshin xatanbichoki baken isá biabo piax chankata. Moa isá mawabo pakeyamabiresaitian, moa ja piti yamaketian bochiki naiskinronki aka iki yoshin xatanman, bake jwi techapain maspó keetax yakata merakin.



Ranon jwi bochiki jawen maspó oini neeta.



Jatianki aka iki, moa jawen piti yamaketian bake neskaakin yokakin: “¿Jawekeskataxki iká mia jain neeti?” Akin. Jaskaakin yokataki aka iki baken neskaakin: “Itibires iki, poinkikiri ea neeke, akin”.

Jaskaakin yoiaki ika iki ja yoshin xatan neinati, poinkikiri. Yoshin xatan netai oinxonki aka iki bakeranoman jawen kanoti mawekin. Jawen kanoti mawetaananronki aka iki ja yoitima baken, yoshin xatan poinkiki pian tsaka tsakabireskin, paketi tashkaakekaintiakin. Jaskaakin yoshin xatan tsakaaxki ika iki bakeranon ishton jiwi bochikiax paketi. Moa pakexon baken oinaronki ika iki yoshin xatan yama, ponte westiora anishaman shirichanpores naman rakata.

Jaskataxronki yoshin xatan shirichanpoa iki. Jaskarakopironki iki ramakamanbi non oina shirichanponin jawen poinkiain, chichikakeska, jaronki iki baken paka pian tsakani ikax, jaskarabi moa baneta.



Kikinbires isabo pikasronki iki yoshin xatan.  
Jaskarakopironki ioki isabo meeresai bakebo  
benai nia niá ja yoshi xatan. Yoshin xatan iki kikin  
onsá, kikinbires nami pikas pikasires. Jaskaakinronki  
akai isashokobo pikin.

Jaskara iketianronki iki isashokobo meetima,  
jatonbiribi nete metsax jakanabo ketian. Noa  
jonibo pikasaikeskaribi pikasaibo iki isabo, itan noa  
jonibo bewaikeskati ikai, jabobiribi meskotibo keoti.  
Isá bake bixon iki kikin akin koiranxon aniati. Bixonbi  
jain potaresama, noaribi wetsankobires boxon  
potakana iti iki kinkishaman jakonma jaweki,  
aniakin ati iki non masá shinanki non titaman ixon.  
Jaskaribi iki isashokobo.

### 4.13. Jaskaaxon ani tete retekani



Non yosiboronki ipaonike parobo natani nontin nia jonibo. Wetsa parobaonki bokatikanai reteanani iamax wetsá jaweki jaton jeman yamaa benai. Jaskara ikaxki bokatikanai Okaya paronkonix wetsa paronkobo nato: Pishkin, Kayaria chichó, Pachitiain, Aweitiain, Orobanpa itan Wallagain.

Jainoaxki nokokatikanai non paro keyotainko, Marayon betan Amasonas bianananainko. Neskati ochobo kakakinronki akana iki non reken yosibaon chiponkixon tashi pikin tanakin. Moa tanaxonki onankaskana iki jaweranoa bikanarin ixon.

Onankaskinki bopaokanike mesko jawekibo nato: ino bichi, xawan joká, yomoxo, warawasko. Jaskarabo jato menixonki akanike tashi jain ika onankin; jaskatimein onsá, masá meekin bikanai. Tashi bii kaiki nokopaokanike Wallaga paron, non paronbi kax, nasin itan tepikotinbo kax nokotironki ipaonike tashinko.

Tashi bii kaironki pikokatikanai rekeni tako keoketian. Jatibi bakeboya itan jawekiaboki bokatikanai ochó boí, nonti pamakariaton. Jatiribiboki tashi bii kax moa jaton itinko nokoyamapaonike, jakonma jawekibo winotax: pian tsakakana, roniman jato xea, kapekan bia, wakan ewan xea, saman shonkinaitonin jato reoa. Neskaakin masá meti itan onsá ikebironki apaokanike tashi bikin. Jaskarabicho ipananki ipaonike ja nokoti ochoma ani teté kikin onsá, janpacho bokanaitiibi joni biai. Jaki ipaonike nete jonibenatianbi tashi manan koirana teté. Tashi manamanbi mayaka teté, kikin noyá ishto xoo ireskirani moa joares. Tsonbironki nato ani

teté reteti atipayamapaonike aniora iketian. Non yosibaonki ja oinaxres ratexon bawan yona apaokanike. Jainoaki akataiai ja pamakarimera nayakabaon oinkin, bakeboki wini korati. Jaskara onsá ikebironki non yosibaon tashi bikin jeneyamapaonike moa ja pii axea ixon. Non yosiboki moa jato tetekan pikin keyopakeai.

Jaskara ikanaibiki, koshi shinaya bakeranon Wexa Bari janeyaton, moa kanox yoyo ikanketian jato aka iki: “¡Eara matobetan kai, nonti mato chibixoni” akin. Jaskaketianki yoikana iki: “Mibeshokora ani teté seneyamake onsá riki tashi bii kati, jakomabora noa winotai, ani tetekaya riki onsá” kikin akin raketi shinanki. Onsá yoikanabi koshi shinaya ikax yoitima iki. “Kayamama eara kai, tsonbira ea chiteyamai” ika iki Wexa Bari.

Jaskataxki kachio niimeran ka iki westiora merayaiba samati tashinko katikopi. Tsonbi onanyama iki. Yamaketian shinankana iki moara jababirake ixon. Moa boiribi ikanaitianronki ika iki Wexa Bari nontin nanetoshiti, westiora aniosi jaweki joxo chopan kawaya, tsonbi onanyamaa iki jawerin ixon merayaninres. Bokana iki tashi bii, wame chachipakei. Wexa Barin chiakaxon chibipaketa iki. Moaribi jainxonpacho jato tetekan biai yoikanai nokoi kakinki aka iki, jainxonpari joxo chopan kawaa mapenkana iki. Yosiboki kikini rateta iki, ani itan iwe mapó joni bemanaya





nanen keneyashaman oinax. Jawe amenyai  
ixon oinkana, Wexa Barin jawen tari jopetaanan  
sawemaa iki, jaskataananki aka iki chiyasankin.  
Moa tsonbi chibiyamaitian nonti samanman  
aka mayapakeresa iki. Jaixon oinabiki ika iki ani  
tete xoo ireskirani. Joxon moa apachoaikeska  
shinankin, joni wemexon wakeinabainkaskinki aka  
iki ten arikin. Iwe ikebi wakeaxki ika iki ani teté  
noyakasi peri peri iresi. Oinkanaki inike ani tete  
namanpaketax onsati jenen *país país* iaketani  
jato jawe atibira shinani. Mapó joni tapakeyamai  
paxkinax tete netepakeresa iki mawati jenen  
reteá. Jonibo pamakarimeax pikoxon oinax raroi  
saa ikana iki jan non yosibo keyoa iketian.

Oinkanaki ika iki tete mawa paro bain boá  
toxbapaketi samanman aka mayapaketi.  
Jaskaaxonronki Wexa Barin jato keyo keyoai tete  
reteá iki ani shinaya ixon, chiní bakebaon jakon  
axon tashi bikantikopi.

## Non yoyo akabo ninkaxon, yoiti itanribi shinanmeeti

### • Shinanshamanxon nato yokatabo yoive:

1. Nato joibo non yoyo aka pekao, ¿Jawe jawekirin min ninkatabiribi kikin jakon? ¿Jawekeskakopi?

---



---



---



---



---



---



---



---

2. ¿Jaresparikia, moatian jaskaakin yoa axonbo non pipaonibo iamaxon non xeapaoni jawekiatibo? Neno wishawe, jatibí min shinanaibo.

Moatian non pipaoni Pitibo	Moatian non xeapaoni Xeatibo
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>



- Neno, shinanxon wishabokin bochoawe.

Yapabo itan yoinabo	Jaskaaxon yomeratibo
Koxo	<hr/> <hr/>
Payari	<hr/> <hr/>
iso	<hr/> <hr/>

- **Neskarabo onana pekao, westiora eibakeax shinan pikota en mato yoibanon:**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos. Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.



# Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

\* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
- B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
- C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
- D = Inutilizable, requiere reposición.



## ¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

**¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!**

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la ley y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
PROHIBIDA SU VENTA”